Arabic Literature Criticism (2026, 17, 1/32: 127-151)

ISSN: 2588-7491

Dialogical Implicature in Amal Dunqul's Poem “No Reconciliation”: An Analysis of the Discursive Structure in Light of Grice's Principles

Original Article

Received: 2025/09/27
Accepted: 2026/02/23

Mahmoud Moslemi[1]*, Seyyed Ahmad Mosawi Panah[2], Abolfazl Bahadori Estahbanati[3]

1. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature and Humanities, Shahid Beheshti University, Tehran, Iran.
2. Department of Arabic language and Literature, Faculty of Theology and Islamic Studies, Shahid Chamran University of Ahvaz, Ahvaz, Iran.
3. Department of Arabic Language, Imam Sadiq University, Tehran, Iran.

Extended Abstract

Background and Purposes: Modern Arabic poetry represents a rich field of interaction between aesthetic structure and pragmatic depth. Layers of expression intertwine with implicit meanings, transforming the poetic text into a dialogue grounded in implicature. Within this framework, Amal Dunqul’s poem “Do Not Reconcile” emerges as a central text in contemporary Arabic literature due to its political, ethical, and civilizational dimensions. It has become a collective protest and a symbol of resistance. The poem builds on a repeated imperative structure, generating an implicit dialogue between poet and reader, and between the self and the collective. This opens the door to a pragmatic approach capable of revealing the hidden layers of poetic discourse. The present study aims to apply Grice’s theory of conversational implicature and its cooperative principles—Quantity, Quality, Relation, and Manner—to a contemporary Arabic poem. The goal is to test how these principles can unpack the poem’s deeper dimensions, moving beyond direct rejection to construct a poetic discourse rooted in argumentation, suggestion, and symbolic representation. Dunqul’s ability to transform personal experience into a collective voice helps illuminate how the poem functions as a pragmatic discourse that engages in persuasion and argumentation around pivotal issues, particularly resistance to Zionist occupation through literary means. This necessitates a descriptive methodology combined with an applied pragmatic lens, analyzing the poem’s discursive structure in light of Grice’s theory and using textual analysis to uncover explicit and implicit meaning relations within the poetic framework. This study seeks to answer the following questions: What are the manifestations of Grice’s principles in the poem? How does conversational implicature reveal implicit meanings in the poem? What role do implicatures play in shaping the poem’s discursive structure? How does a pragmatic reading transcend aesthetic interpretation?

Methodology: This study employs a descriptive-analytical approach, specifically applying Grice’s framework to the poem’s theoretical and textual dimensions.

Discussion and Results: Conversational implicature bridges literal meaning and implied meaning within sentence structure. It is considered one of the most vital aspects of pragmatic research, relying on context to determine meaning. Understanding and interpreting speech must be context-bound. Many linguistic expressions, when examined in their performance contexts, do not solely rely on their formal structure for meaning. Thus, alternative interpretations are necessary unless the shift from explicit to implied meaning is unavoidable. This shift is central to pragmatic and functional approaches to literary discourse. Semantic content can be categorized into two types: explicit meanings conveyed by sentence form, and implicit meanings generated by context. While implicature has been used to analyze everyday conversations, it is also a fruitful tool for literary analysis—especially poetry, which relies more on suggestion than declaration, and on allusion rather than direct exposition.

In modern Arabic poetry, where tension exists between political and aesthetic, and between the public and unspoken, implicature becomes an artistic means of indirect expression and a vehicle for resistance or protest without falling into overt declaration. Therefore, our analysis of “Do Not Reconcile” by Amal Dunqul adopts a descriptive approach that combines pragmatic tools (Grice’s four principles) with the discursive context that frames them. This approach allows us to observe how the text operates on multiple levels: the surface level (explicit command: Do not reconcile); the implicit level (conversational implicature: rejection of a specific political treaty, refusal to surrender, preservation of dignity); and the stylistic level (how the text generates these implicatures through linguistic and symbolic structure). Dunqul’s poem constructs its meaning through implicature. It says one thing—refusing reconciliation with murder—but implies another: rejecting a specific political agreement. At the time of writing, readers could easily infer this implied meaning due to their awareness of the political context. Yet the text retains an open semantic capacity that allows it to be read in future contexts. This highlights the importance of applying Grice’s theory to the poem. The poem operates within the realm of incomplete quantity (not saying everything), strong relation (all imagery supports rejection), and intense manner (repetitive rhetorical clarity), making implicit meaning the heart of the text.

Conclusion: Applying Grice’s principles to “Do Not Reconcile” reveals a poetic text that transcends surface expression to reach pragmatic depth. Meaning arises from the balance between what is stated and what is left for the reader to infer. Key findings include the following. Quantity Principle: The poet avoids direct political narration and omits names or treaty details. Instead, he uses concise, dense phrases that create semantic gaps filled by the reader’s political and historical knowledge. Thus, apparent informational scarcity becomes a richness of implicature. Quality Principle: The poem is grounded in emotional and ethical sincerity, rejecting the equivalence of killer and victim. The poet counters rational arguments with moral truths, giving the text persuasive power beyond temporary political logic. Relation Principle: The discourse remains focused on one issue—rejection of flawed reconciliation. The poet draws on historical events (e.g., the Basus War) and related figures to reinforce meaning and deepen its cultural memory, making every image and reference part of the central theme. Manner Principle: The poet combines clarity of poetic expression with ambiguity of political reference. The rhetorical form is direct, but the political subject is indirect, allowing the reader to participate in meaning-making and share the poetic stance.

Keywords: Conversational implicature, Grice, Amal Dunqul, Do Not Reconcile, pragmatics.

How to cite this article:
Moslemi, M., Mosawi Panah, S.A., & Bahadori Estahbanati, A. (2026). Dialogical Implicature in Amal Dunqul's Poem “No Reconciliation”: An Analysis of the Discursive Structure in Light of Grice's Principles. *Arabic Literature Criticism*, *17*(1), 127-151.

***Corresponding Author Email Address** : m_moslemi@sbu.ac.ir

DOI: 10.48308/jalc.2026.241651.1418

Copyright: © 2026 by the authors. Submitted for possible open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY) license https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

پژوهشنامهٔ نقد ادب عربی (۱۴۰۵، ۱۷، ۳۲/۱: ۱۲۷-۱۵۱)

شاپا: ۷۴۹۱-۲۵۸۸

استلزام ارتباطی در قصیدهٔ «لا تصالح» اثر امل دنقل (تحلیل ساختار گفتمانی در پرتو اصول گرایس)

مقالهٔ پژوهشی

تاریخ دریافت: ۱۴۰۴/۰۷/۰۵

تاریخ پذیرش: ۱۴۰۴/۱۲/۰۴

محمود مسلمی[۱*]، سیداحمد موسوی‌پناه[۲]، ابوالفضل بهادری اصطهباناتی[۳]

۱. گروه زبان و ادبیات عربی، دانشکدهٔ ادبیات و علوم انسانی، دانشگاه شهید بهشتی، تهران، ایران.

۲. گروه زبان و ادبیات عربی، دانشکدهٔ الهیات و معارف اسلامی، دانشگاه شهید چمران، اهواز، ایران.

۳. گروه زبان عربی، دانشگاه امام صادق علیه‌السلام، تهران، ایران.

چکیدهٔ مبسوط

بیان مسئله و هدف: شعر نو عرصه‌ای غنی برای تعامل میان ساختار زیباشناسانه و بعد کاربردشناختی است. در این قلمرو، سطوح کلام و دلالت‌های ضمنی فراتر از آن، درهم می‌تنند و شعر به گفت‌وگویی مبتنی بر ایهام و تلویح بدل می‌شود. در این بستر، قصیدهٔ «لا تُصالح» از امل دنقل، به‌علت ابعاد سیاسی و اخلاقی و تمدنی‌اش، در کسوت متنی محوری در ادبیات معاصر عرب درآمده است؛ ابعادی که قصیده را گونه‌ای از فریاد اعتراضی جمعی و نماد و شعار مقاومت کرده است. ازاین‌رو، بر گفتمانی تکرارشونده بنا شده است که اسلوب «نهی» را به‌عنوان ساختار بنیادی خود برمی‌گزیند تا گفت‌وگویی ضمنی میان شاعر و مخاطب، و میان «خود» و گروه مخاطب شکل دهد و راه را برای رویکردی کاربردشناختی می‌گشاید که بر افشای مضامین پنهان در گفتمان شعری تمرکز دارد. ضرورت این پژوهش در تلاش برای به‌کارگیری نظریهٔ «استلزام ارتباطی» پل گرایس و اصول همکاری‌بخش آن (کمّیت، کیفیت، نسبت و اسلوب) در یک نمونهٔ شعری معاصر عرب نهفته است. این شعر آزمونی برای سنجش توانایی اصول استلزام ارتباطی در واکاوی ابعاد آن است. این رویکرد از دایرهٔ انکار مستقیم فراتر رفته و به ساخت گفتمان شاعرانه کمک می‌کند، که بر استدلال و ایما و تمثیل نمادین استوار است. افزون‌بر این، توانایی شاعر در تبدیل تجربهٔ فردی به صدای جمعی را نشان می‌دهد، که در روشن ساختن چگونگی کارکرد شعر به‌مثابهٔ گفتمانی کاربرد شناختی راه‌گشاست؛ گفتمانی که در مسائل محوری جامعه، همچون مقاومت در برابر اشغالگری صهیونیست‌ها، ابزارهای ادبی و استدلال و اقناع را به کار می‌برد. این امر مستلزم تکیه بر رویکرد توصیفی از یک سو و دیدگاه کاربردشناختی کاربردی از سوی دیگر است؛ رویکردی که به تحلیل ساختار گفتمانی متن بر اساس نظریهٔ پل گرایس و بهره‌گیری از روش تحلیل متن برای کشف روابط معنای صریح و ضمنی در ساختار شعری استوار است. این پژوهش درصدد پاسخ به این پرسش‌ها است: اصول گرایس در این شعر در چه وجوهی تجلی می‌یابد؟ استلزام ارتباطی چگونه معانی ضمنی را در شعر آشکار می‌سازد؟ نقش استلزامات ارتباطی در شکل‌دهی به ساختار گفتمانی متن شعری چیست؟ خوانش کاربردشناختی چگونه به فراتر رفتن از خوانش زیباشناسانه کمک می‌کند؟

روش‌شناسی: این پژوهش، برای بررسی چارچوب نظری با کمک انطباق آن بر متن شعر، از رویکرد تحلیلی-توصیفی و به‌طور مشخص از روش‌شناسی گرایس بهره می‌برد.

بحث و تحلیل: استلزام ارتباطی حلقهٔ اتصال معنای تحت‌اللفظی اصیل و معنای ضمنی و مستتر در ساختار جمله است و از مهم‌ترین جنبه‌های پژوهش کاربردشناسی است که بر درک معنا از طریق بافت تکیه دارد. از همین روی، درک کلام و تأویل آن از سوی شنونده یا مخاطب باید با بافت یا شرایط گفتمان پیوند داشته باشد. بسیاری از عبارات زبانی، درصورتی‌که ارتباط معنایی آن‌ها با سیاق شکل‌گیری‌شان رعایت شود، تنها به آنچه صورت سطحی‌شان دلالت می‌کند محدود نمی‌شوند. ازاین‌رو، در صورت عدم الزام به انتقال از معنای صریح به معنای مستلزم، یافتن تأویلی دیگر ضرورت می‌یابد. انتقال از معنای صریح به معنای مستلزم در کانون رویکرد کاربردشناختی و کارکردگرایانهٔ گفتمان ادبی و مفاهیم گفتمان صریح یا ضمنی قرار دارد؛ به این معنا که بار معنایی عبارت زبانی می‌تواند به دو دسته تقسیم شود: دسته‌ای شامل معانی صریح، یعنی آنچه صیغهٔ خود جمله بر آن دلالت دارد، و دسته‌ای شامل معانی ضمنی، یعنی آنچه صیغهٔ خود جمله بر آن دلالت ندارد، بلکه بر اساس سیاق‌ها یا موقعیت‌هایی تولید می‌شود که در آن‌ها شکل می‌گیرد. اگر استلزام ارتباطی در تحلیل گفت‌وگوهای روزمره و گفتمان عادی کاربرد داشته است، در تحلیل متون ادبی، به‌ویژه شعر که ذاتاً بیش از تصریح بر ایما و بیش از بیان مستقیم بر تلمیح تکیه دارد، ابزاری پرثمر به شمار می‌رود. در شعر معاصر عرب، که کشاکش میان بُعد سیاسی و زیباشناسانه، و آشکار و ناگفته تنش‌زا است، استلزام به ابزاری هنری برای بیان غیرمستقیم و رساندن گفتمان مقاومت یا اعتراض، بدون افتادن در دام صراحت دستوری، بدل می‌شود. ازاین‌رو، در تحلیل قصیدهٔ «لا تصالح» سرودهٔ امل دنقل، بر رویکرد توصیفی که ابزارهای کاربرد شناسی (چهار اصل گرایس) را با سیاق گفتمانی دربرگیرندهٔ آن‌ها پیوند می‌زند تکیه خواهیم کرد. این رویکرد به ما امکان می‌دهد تا چگونگی عملکرد متن را در سطوح مختلفی رو شن سازیم: نخست، سطح آشکار (دلالت مستقیم: لا تصالح)؛ دوم، سطح ضمنی (استلزام ارتباطی: مخالفت با پیمان سیاسی خاص و تسلیم شدن و حفظ کرامت)؛ سوم، سطح اسلوب (چگونگی تولید متن برای تولید این الزامات از دریچهٔ ساختار زبانی و نمادین). می‌توان گفت که شعر در آثار امل دنقل معنای خود را از طریق استلزام ارتباطی بنا می‌نهد. شاعر چیزی را بیان می‌کند (مانند مخالفت با صلح بر کشتار)، اما منظور دیگری دارد (مانند مخالفت با یک توافق سیاسی خاص). مخاطب در زمان سروده شدن شعر، به‌علت آگاهی از بستر سیاسی، این معنای مستلزم را به‌راحتی استنباط می‌کرده است. درعین‌حال، متن قابلیت دلالت‌پذیری باز خود را حفظ می‌کند که اجازهٔ خوانش آن را در زمان‌های بعدی نیز می‌دهد. ازاین‌رو، اهمیت به کارگیری نظریهٔ گرایس در این شعر روشن می‌شود؛ چراکه شعر در فضای کمبود کمّی (همه چیز را نگفته است)، رابطهٔ قوی (همهٔ تصاویر در راستای مخالفت با مصالحه است) و سبک فشرده (وضوح ساختاری تکرارشونده) حرکت می‌کند، که این امر معنای ضمنی را به کانون متن بدل می‌سازد.

دستاوردها: به‌کارگیری اصول گرایس در خوانش قصیدهٔ لا تصالح، شعری را آشکار می‌سازد که از سطح سخن فراتر می‌رود و به عمق تبادل معنایی می‌رسد. در این رویکرد، معنا بر تعادل میان آنچه بیان شده و آنچه به برداشت خواننده واگذار شده استوار است. یافته‌های مرتبط با اصول ذکرشده را می‌توان در این نکات خلاصه کرد: ۱. اصل کمیت: شاعر به روایت مستقیم سیاسی روی نیاورده و نام یا جزئیات توافق‌نامه‌ها را ذکر نکرده، بلکه به عبارات مختصر و فشرده اکتفا کرده است. این امر خلأ معنایی ایجاد کرده است که مخاطب آن را با تجربیات سیاسی و تاریخی خود پر می‌کند. بدین ترتیب، کمبود ظاهری اطلاعات به فراوانی استلزام ارتباطی تبدیل می‌شود. ۲. اصل کیفیت: این شعر بر صداقت عاطفی و اخلاقی استوار است که برابری قاتل و مقتول را رد می‌کند. شاعر با حقایق اخلاقی به مقابله با استدلال‌های عقلانی پرداخته است؛ این امر به متن قدرت اقناع‌کنندگی بیشتری نسبت به منطق سیاسی زمان‌بندی شده می‌بخشد. ۳. اصل رابطه: خطاب شعری حول یک قضیهٔ واحد، یعنی مخالفت صلح ناقص، منسجم باقی مانده است. ازاین‌رو، شاعر با بهره‌گیری از رویدادهای تاریخی (مانند جنگ بَسوس در پیش از اسلام) و شخصیت‌های مرتبط با آن معنا را تقویت کرده و ریشه‌های آن را در حافظهٔ فرهنگی عمق بخشیده است. این امر باعث شده است که هر تصویر و هر ارجاع بخشی از بافت قضیهٔ مهم باشد. ۴. اصل اسلوب: شاعر وضوح عبارت شعری را با ایهام ارجاع سیاسی درآمیخته است. خطاب از نظر ساختاری مستقیم است، اما در تعیین موضوع سیاسی خود غیرمستقیم عمل می‌کند. این امر به خواننده امکان داده است تا در تولید معنا مشارکت کند و در موقعیت شعری شریک باشد.

واژگان کلیدی: استلزام ارتباطی، پل گرایس، امل دنقل، قصیدهٔ لا تصالح، کاربردشناسی.

استناد به این مقاله:

مسلمی، محمود، موسوی‌پناه، سیداحمد و بهادری اصطهباناتی، ابوالفضل (۱۴۰۵). استلزام ارتباطی در قصیدهٔ «لا تصالح» اثر امل دنقل (تحلیل ساختار گفتمانی در پرتو اصول گرایس). پژوهشنامه نقد ادب عربی، ۱۷(۳۲). ۱۲۷-۱۵۱

***Corresponding Author Email Address:** m_moslemi@sbu.ac.ir

DOI: 10.48308/jalc.2026.241651.1418

Copyright: © 2026 by the authors. Submitted for possible open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY) license https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

دراسات في نقد الأدب العربي (١٤٤٧، ١٧، ٣٢/١، ١٢٧-١٥١)

الترقيم الدولي الموحد الإلكتروني: ٧٤٩١-٢٥٨٨

الاستلزامُ الحواريُّ في قصيدة (لاتصالح) لأمل دنقل: (قراءة تداولية في ضوء مبادئ غرايس)

المقالة الأصيلة

تاريخ الاستلام: ١٤٤٧/٠٤/٠٤

تاريخ القبول: ١٤٤٧/٠٩/٠٥

محمود مسلمي[١*]، سيّدأحمد موسوي‌پناه[٢]، أبوالفضل بهادري إصطهباناتي[٣]

١. قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة الشهيد بهشتي، تهران، إيران.

٢. قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الإلهيات والمعارف الإسلامية، جامعة شهيد تشمران، أهواز، إيران.

٣. قسم اللغة العربية، جامعة الإمام الصادق عليه‌السلام، طهران، إيران.

الملخص المبسوط

بيان المسئلة والهدف: يمثّل الشعر الحديث حقلاً غنياً للتفاعل بين البنية الجمالية، والبعد التداولي؛ إذ تتشابك مستويات القول وما يتجاوزها من دلالات ضمنية. فيتحوّل النص الشعري إلى حوار متأسس على التضمين، وفي هذا السياق تبرز قصيدة "لا تصالح" للشاعر (أمل دنقل) بما تحمله من أبعاد سياسية، وأخلاقية، وحضارية، جعلتها صيغة احتجاج جماعي، وشعارا مقاوما، فتنهض القصيدة على خطاب متكرر يتخذ من النهي صيغة بنائية، لينتج حواراً ضمنياً بين الشاعر والمتلقي، وبين الذات والجماعة، ممّا يفتح الباب أمام مقاربة تداولية تكشف المضمر في الخطاب الشعري.تتمثّل ضرورة البحث في سعيه لتطبيق نظرية (غرايس) في الاستلزام الحواري ومبادئه التعاونية (الكم، الكيف، العلاقة، الأسلوب) على نموذج شعري عربي معاصر يمثّل اختباراً لقدرة مبادئ الاستلزام الحواري على تفكيك أبعاده؛ فيتجاوز دائرة الرفض المباشر إلى بناء خطاب شعري ينهض على الحجاج، والإيحاء، والتمثيل الرمزي، يضاف تميز الشاعر بقدرته على تحويل التجربة الفردية إلى صوت جماعي، ممّا يساعد في الكشف عن كيفية اشتغال القصيدة كخطاب تداوليّ يمارس الحجاج والإقناع في قضايا محوريّة في حياتنا تتّصل بمقاومة الاحتلال الصهيوني بوسائط أدبيّة، وهذا أحاجه إلى الاعتماد على المنهج الوصفي من جهة، ورؤية تداولية تطبيقية، تنهض على تحليل البنية الخطابية للنص على ضوء نظرية (غرايس)، والاستفادة من المنهج النصي التحليلي للكشف عن علاقات المعنى الصريح والضمني داخل البنية الشعرية. هذا ويحاول البحث من خلال هذه الدراسة الإجابة عن الأسئلة التالية: أولا:ما أوجه حضور مبادئ (غرايس) في القصيدة؟ ثانيا:كيف يكشف الاستلزام الحواري المعاني الضمنية في القصيدة؟ ثالثا:ما دور الاستلزامات في تشكيل البنية الخطابية للنص الشعري؟ رابعا: كيف تسهم القراءة التداولية في تجاوز القراءة الجمالية؟

المنهجيّة: تعتمد هذه الدراسة لمعالجة قسم الإطار النظري عبر التطبيق في نص القصيدة على المنهج الوصفي التحليلي وبالتحديد على منهجية غرايس.

المناقشة والتحليل: يشكل الاستلزام الحواري حلقة وصل بين المعنى الحرفي الأصيل، والمعنى المتضمن في شكل الجملة، وبعدُّ من «أهم جوانب البحث التداولي الذي يعول على السياق في معرفة المعنى» (عكاشة، ٢٠١١: ٨٨)، ففهم الكلام، وتأويله من قبل المستمع أو المخاطَب يجب أن يكون مرتبطاً بالسياق، أو ظروف الخطاب، إذا صحّ التعبير، وإنَّ الكثير من العبارات اللغوية، إذا روعي ارتباط معناها بسياقات إنجازها، لا تتحدد فقط فيما تدل عليه صيغها الصورية، لذا يلزم إيجاد تأويل آخر مالم يحتم الانتقال من معنى صريح إلى معنى مستلزم (أدواري، ٢٠١١: ٨-٧)، والانتقال من المعنى الصريح إلى المعنى المستلزم هو من صميم المقاربة التداولية والوظيفية للخطاب الأدبي، ومفاهيم الخطاب الصريح أو الضمني؛ بمعنى أنَّ الحمولة الدلالية للعبارة اللغوية يمكن أن تصنف إلى صنفين: واحد يشمل المعاني الصريحة، وهي تلك التي تدل عليها صيغة الجملة ذاتها، و صنف ثانٍ يضم المعاني الضمنية؛ أي تلك التي لا تدل عليها صيغة الجملة ذاتها، وإنما تتولد طبقاً للسياقات أو المقامات التي تنجز فيها. إذا كان الاستلزام الحواري قد استُخدم في تحليل الحوارات اليومية، والخطاب التداولي العادي، فإنه، كذلك، يُعدّ أداة مثمرة في تحليل النصوص الأدبية، خصوصاً الشعر الذي يقوم في جوهره على الإيحاء أكثر من التصريح، وعلى التلميح أكثر من البيان المباشر؛ ففي الشعر العربي الحديث، حيث التوتر بين السياسي والجمالي، والعلني والمسكوت عنه، يصبح الاستلزام وسيلة فنية للتعبير غير المباشر، ولإيصال خطاب مقاومة أو احتجاج من غير الوقوع في المباشرة التقريرية. ومن هذا المنطلق سنعتمد في تحليل قصيدة "لا تصالح" لأمل دنقل على النهج الوصفي الذي يجمع بين أدوات التداولية (مبادئ (غرايس الأربعة)، والسياق الخطابي الحاضن لها، وهذا النهج يسمح لنا بتبيّن كيف يعمل النص على أكثر من مستوى: أولا: مستوى ظاهر (الطلب المباشر: لا تصالح). ثانيا: مستوى ضمني (الاستلزام الحواري: رفض معاهدة سياسية بعينها، رفض الاستسلام، الحفاظ على الكرامة). ثالثا: مستوى أسلوبي (كيفية بناء النص لتوليد هذه الاستلزامات عبر البنية اللغوية والرمزية). هذا و يمكن القول: إن النص الشعري عند (أمل دنقل) يؤسس معناه عن طريق الاستلزام الحواري، فهو يقول شيئاً: (رفض المصالحة على القتل)، لكنه يعني شيئاً آخر: (رفض اتفاقية سياسية بعينها)، والمتلقي في زمن القصيدة كان يستنتج بسهولة هذا المعنى المستلزم بحكم معرفته بالسياق السياسي، بينما يظل النص محتفظاً بقدرة دلالية مفتوحة تسمح بقراءته في أزمنة لاحقة. من هنا تتضح أهمية تطبيق نظرية (غرايس) على هذه القصيدة؛ فالقصيدة تتحرك في فضاء الكم الناقص (لم تقل كل شيء)، والعلاقة القوية (كل الصور تخدم رفض الصلح)، والأسلوب المكثّف (الوضوح الإنشائي المتكرر)، مما يجعل المعنى الضمني هو قلب النص.

الإنجازات: يكشف تطبيق مبادئ (غرايس) على قصيدة (لا تصالح) عن نص شعري يتجاوز سطح القول إلى عمق التداول؛ فينهض المعنى على التوازن بين المُصَرَّح به، والمتروك لاستنتاجات القارئ، ويمكن تلخيص النتائج المتصلة بالمبادئ المذكورة في النقاط الآتية: أولا: مبدأ الكم: أظهر تطبيق مبدأ الكم في قصيدة «لا تصالح» كيف يحوّل النقص الظاهري في المعلومات إلى وفرة استلزامية، حيث يشارك القارئ في توليد المعنى، ويستحضر التاريخ، والسياسة، والخلفية الأخلاقية من دون أن يذكر الشاعر أية أسماء أو أحداث مباشرة، وهذا جعل النص تداولياً وحجاجياً في آن. ثانيا: مبدأ الكيف: أظهر مبدأ الكيف في قصيدة "لا تصالح" الحقيقة الأخلاقية على حساب الحجج العقلانية، عبر التمسك بالصدق الأخلاقي والوجداني للشاعر، ويستثمر الاستفهام الاستنكاري والتأنيبي لتوجيه المخاطَب نحو تبني الموقف الأخلاقي والسياسي للقصيدة، مما يعزز البُعد التداولي للحوار الضمني. ثالثا: يظهر مبدأ العلاقة في قصيدة "لا تصالح" عبر آلية مؤطَّرة هي وصل النص بالموضوع المركزي؛ بمعنى رفض المصالحة الظالمة والمشوّهة. فسمح استخدام الصور، والرموز التاريخية، والاستعارات الثقافية للقارئ بالتقاط المعنى الضمني بسهولة، وأدّى الاستلزام الحواري فعاليته في توجيه موقف المتلقي أخلاقياً وسياسياً، من دون الانحراف عن الموضوع المركزي للقصيدة. رابعا: مبدأ الأسلوب: حقق مبدأ الأسلوب عند الشاعر توازناً دقيقاً بين الوضوح الإنشائي للعبارات، والغموض السياسي للمعاني، بما يتيح للمتلقي استنتاج الدلالات الضمنية، كذلك فإنَّ التكرار، واللغة الرمزية، والتصوير الإيجازي جعل النص حواراً ضمنياً مع القارئ، وحول العبارة المحورية "لا تصالح" إلى شعار أخلاقي وسياسي، يضمن فهم المعنى العميق بعيداً عن المباشرة السياسية.

الكلمات المفتاحيّة: التداولية، الاستلزام الحواري، غرايس، أمل دنقل، لا تصالح.

الاستناد إلى هذا المقال:

مسلمي، محمود، موسوي‌پناه ، السيّدأحمد و بهادري إصطهباناتي، أبوالفضل (١٤٤٧). الاستلزامُ الحواريُّ في قصيدة (لاتصالح) لأمل دنقل: (قراءة تداولية في ضوء مبادئ غرايس). دراسات في نقد الأدب العربي، ١٧(٣٢)، ١٢٧-١٥١.

***Corresponding Author Email Address:** m_moslemi@sbu.ac.ir

DOI: 10.48308/jalc.2026.241651.1418

Copyright: © 2026 by the authors. Submitted for possible open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY) license https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

١. المقدمة

يمثّل الشعر الحديث حقلاً غنياً للتفاعل بين البنية الجمالية، والبعد التداولي؛ إذ تتشابك مستويات القول وما يتجاوزها من دلالات ضمنية، فيتحوّل النص الشعري إلى حوار متأسس على التضمين، وفي هذا السياق تبرز قصيدة "لا تصالح" للشاعر بما تحمله من أبعاد سياسية، وأخلاقية، وحضارية، جعلتها صيغة احتجاج جماعي، وشعارا مقاوما، فتنهض القصيدة على خطاب متكرر يتخذ من النهي صيغة بنائية، لينتج حواراً ضمنياً بين الشاعر والمتلقي، وبين الذات والجماعة، ممَّا يفتح الباب أمام مقاربة تداولية تكشف المضمر في الخطاب الشعري.

عُرف الشاعر المصري (أمل دنقل) (١٩٤٠-١٩٨٣م) (سلامة، ١٩٨٣م: ٨) بأنه شاعر الرفض والمقاومة، وارتبط اسمه في الوجدان العربي الحديث بموقفه الصلب من قضايا الحرية، والكرامة، والعدالة، وقد وُلِدَتْ قصيدة "لا تصالح" (١٩٧٦م) في سياق سياسي حساس تزامنت فيه مفاوضات السلام بين مصر وإسرائيل بعد حرب ١٩٧٣م، التي انتهت بتوقيع اتفاقية كامب ديفيد (١٩٧٨م)، وفي هذا المناخ انقسمت الساحة الثقافية والسياسية بين مؤيد للسلام بدعوى الواقعية، ورافض له بدعوى أنَّه استسلام، وتفريط في الحقوق، وهنا اختار الشاعر موقعه الصارخ، عبر هذه القصيدة التي أصبحت أيقونة للرفض العربي، غير أنَّ القصيدة - وهذا جوهر التحليل التداولي - لم تذكر صراحةً أسماء أو أحداث سياسية؛ فلا نجد فيها كلمة "إسرائيل" أو "كامب ديفيد" أو "القدس"، بل جاءت في شكل خطاب شعري يتوجه إلى المخاطَب (الشهيد، الأخ، الضمير) بتكرار الطلب "لا تصالح". وهذا الاختيار الأسلوبي جعلها نصاً مفتوحاً يتجاوز زمانها.

تتمثَّلُ ضرورة البحث في سعيه لتطبيق نظرية (غرايس) في الاستلزام الحواري ومبادئه التعاونية (الكم، الكيف، العلاقة، الأسلوب) على نموذج شعري عربي معاصر يمثِّل اختباراً لقدرة مبادئ الاستلزام الحواري على تفكيك أبعاده؛ فيتجاوز دائرة الرفض المباشر إلى بناء خطاب شعري ينهض على الحجاج، والإيحاء، والتمثيل الرمزي، يضاف تميز الشاعر بقدرته على تحويل التجربة الفردية إلى صوت جماعي، ممَّا يساعد في الكشف عن كيفية اشتغال القصيدة كخطاب تداولي يمارس الحجاج والإقناع في قضايا محوريَّة في حياتنا تتَّصل بمقاومة الاحتلال الصهيوني بوسائط أدبيَّة، وهذا ما وجَّه البحث إلى الاعتماد على المنهج الوصفي من جهة، ورؤية تداولية تطبيقية، تنهض على تحليل البنية الخطابية للنص على ضوء نظرية (غرايس)، والاستفادة من المنهج النصي التحليلي، والعمل الإحصائي للكشف عن علاقات المعنى الصريح والضمني داخل البنية الشعرية.

١-١. إشكاليَّةُ البحث

يتمحور البحث حول إمكانيَّة نقل مفهوم الاستلزام الحواري كما صاغه (هربرت بول غرايس) من مجاله التداولي

(الذي نشأ في سياق تحليل المحادثة اليومية) إلى حقل الخطاب الشعري، بما ينطوي عليه من كثافة رمزية، وانزياح دلالي، وبناء جمالي مخصوص، فإذا كانت نظرية الاستلزام الحواري تقوم على مبدأ التعاون ومقولاته الأربع (الكم، الكيف، العلاقة، الأسلوب)، فإن السؤال الذي يفرض نفسه هو: إلى أي حدّ يمكن لهذه المبادئ أن تكشف البنية الضمنية في نص شعري احتجاجي مثل قصيدة «لا تصالح» لـ أمل دنقل؟ وهي قصيدة لا تصرّح بمرجعها السياسي المباشر، بل تبني خطابها على التكرار، والحجاج، والنداء، والرمز.

وعليه، تنبني إشكاليّة البحث على اختبار فاعلية هذا المسار في تحليل نص شعري عربي معاصر ذي حمولة سياسية ورمزية، واستكشاف المعطيات المتاحة بهدف تفسير آليات إنتاج المعنى الضمني داخله، والكشف عن العلاقة الجدلية بين البنية الأسلوبية للقصيدة، وبنيتها التداولية الحجاجية.

١-٢. أهداف البحث

يمثّل تحليل قصيدة "لا تصالح" محاولة جادّة تهدف إلى الإجابة عن مجموعة من الأسئلة التي تشكّلت ضمن مسار الإشكاليّة القائمة في البحث، وسياق الكشف عن كيفية إنتاج الخطاب الشعري المعاصر، ومعانيه الضمنية، حيث تتقاطع مستويات الجماليات الشعرية عموماً مع التداولية والحجاج، وغير ذلك من الإفادات التي يمكن لمثل هذه الدِّراسات الاتِّكاء عليها، ومن هنا تبرز أهمية الهدف الذي ركّز عليه البحث في مساره، كذلك عونه في اختبار قدرة مبادئ (غرايس) على مسايرة هذا التَّوجُّه عبر الاستضاءة بها في متابعة قصيدة " لا تصالح" للشاعر (أمل دنقل) واستجلاء العناصر التي كوَّنت البنى الحجاجية في القصيدة، وأسس الخطاب التي نهضت عليها الأبعاد الرمزية، والسياسية الأساسية.

١-٣. أسئلة البحث

يمكن إجمال الأسئلة التي نهضت عليها الدراسة بالآتي:

- ما أوجه حضور مبادئ (غرايس) في القصيدة؟
- كيف يكشف الاستلزام الحواري المعاني الضمنية في القصيدة؟
- ما دور الاستلزامات في تشكيل البنية الخطابية للنص الشعري؟
- كيف تسهم القراءة التداولية في تجاوز القراءة الجمالية؟

١-٤. الدراسات السابقة

- «المقاربة التداولية في الشعر العربي المعاصر: قصيدة (لا تصالح) للشاعر أمل دنقل نموذجاً»، العنزي، خلف- مقبل

حمدة، القاهرة: جامعة الأزهر، ٢٠٢٠م؛ طبَّقت الدراسة التحليل التداولي للنص على قصيدة (لا تصالح)، موضحة التناص، والوظائف الخطابية، وعلاقة المتكلم بالمتلقي، بيد أنَّها ركّزت على تحليل عام للتداولية، ولم تطبق مبادئ غرايس الأربعة بشكل مفصل، ودورها في توليد المعنى الضمني، والاستلزام الحواري على مستويات النص الثلاثة (الظاهر، الضمني، الأسلوبي)، وهذا ما يحاول بحثنا إبرازه عبر متابعة دور كل مبدأ في تحويل عبارة «لا تصالح» إلى خطاب أخلاقي وسياسي متعدد المستويات، يشارك القارئ في استنتاج المعنى.

- «الآليات التداولية لتحليل الخطاب من وجهتي نظر الأصوليين والتداوليين المحدثين»، الدرقاوي، مختار، الرياض: كلية الآداب، جامعة الملك سعود، ٢٠١٤م؛ درس المؤلِّف فيه الآليات التداولية، وتباين النظرة التقليدية والتداولية الحديثة للمضمون والخطاب، مع تقديم أطر منهجية للاستلزام الحواري، بيد أنَّها تأخذ طابعاً مفاهيميَّاً، ونظريَّاً أكثر منه تطبيقياً تحليليَّاً بشكل منهجي.

- «التداولية»، يول، جورج، بيروت: الدار العربية للعلوم، ٢٠١٠م؛ أوضحت الدراسة أسس التداولية الوظيفية، والقواعد الضابطة للتواصل، ويعدُّ الكتاب مرجعاً تأسيسياً في علم التداولية؛ إذ يعرض المفاهيم الأساسية، مثل السياق، المقاصد، الاستلزام، والافتراضات المسبقة، وقد أفاد البحث منه في الأسس النظرية التي تحيل على المجال التطبيقي الذي حدده البحث لمساره؛ وهو الشعر العربي المعاصر.

- «الاستلزام الحواري في التداول اللساني»، العياشي، أدراوي، الرباط: دار الأمان، ٢٠١١م؛ ركَّزت الدراسة على مفهوم الاستلزام الحواري، وكيفية فرض الالتزام على المتلقي ضمن حدود تداولية معينة، وفق المنهج التداولي التحليلي، مع تطبيقات على نماذج لغوية، وهذا ما يمكن الإفادة منه في سياق العمل على متابعات منهجية تحليلية وصفية تتصل بالشعر السياسي والاجتماعي المعاصر.

- «محاولة في مقاربة تداولية: قراءة في قصيدة (من أوراق أبو نواس) لأمل دنقل»، جبر، عبد الستار، بغداد: دار الشؤون الثقافية، ٢٠٠٨م؛ تناولت الدراسة قصيدة "من أوراق أبو نواس" من منظور تداولي، مركزة على الاستلزام الحواري بوصفه أداة لفهم التفاعل بين الشاعر والمتلقي وفق المنهج التداولي التحليلي، مع التركيز على البنية الحجاجية للنص الشعري، وكيفية بناء المعنى الضمني.

- «استراتيجيات الخطاب اللغوي في قصيدة (لا تصالح) لأمل دنقل»، العمايرة، إسماعيل حنان، اليرموك: مجلة اتحاد الجامعات العربية للآداب، ٢٠١٧م؛ أبرزت الدراسة دور التكرار، والأسلوب الحواري في تعزيز التفاعل، وركزت على تحليل إستراتيجيات الخطاب اللغوي في القصيدة؛ مثل التكرار، والأسلوب الحواري، والنداء، بوصفها أدوات تداولية تعزز التفاعل والتأثير ، وقد شقَّ بحثنا مساراً محايداً في هذا السياق، ينهض على تحليل مستويات الاستلزام الحواري (ظاهري، ضمني، أسلوبي)، والعلاقة التفاعلية بين القارئ والنص بشكل كامل، وتوضيح كيف

يُوظّف التكرار والأسلوب في تحقيق الاستلزام الحواري وفقًا لمبادئ الكم، الكيف، العلاقة، والأسلوب، وإشراك القارئ في فهم الرسالة الأخلاقية والسياسية.

- «الاستلزام الحواري في خطب نهج البلاغة الطوال: دراسة تداولية»، الربيعي، عباس فاضل علي، كربلاء: جامعة كربلاء، ٢٠١٦م؛ طبَّق فيها مبادئ التداولية على خطب (الإمام علي)- كرَّم الله وجهه- ذات الطابع البلاغي في "نهج البلاغة"، لإظهار الالتزام التفاعلي للمتلقي، وفق المنهج التداولي التحليلي، بيد أنَّ تحليل النصوص الشعرية خصوصاً المعاصرة، يختلف عن تحليل الخطب الدينية البليغة، ودور المتلقي مختلف بين الإطارين.

- «الاستلزام الحواري في الخطاب الشعري: نماذج مختارة من قصائد كتاب اللغة العربية للطور المتوسط»، لعويجي، عمار و شودار، وهيبة، مجلة العمدة في اللسانيات وتحليل الخطاب، الجزائر، ٢٠٢٢م؛ ناقشت الدراسة حمل الخطاب الشعري دلالات ضمنية تتجاوز المعنى السطحي، وفقاً لنظرية الاستلزام الحواري عند (غرايس)، في تحليل تداولي لنصوص شعرية تعليمية، مع التركيز على السياق والمقاصد، وهي دراسة مفيدة، بيد أنّ النصوص الموجودة تأخذ طابعاً تعليميًّاً، وما يقدِّمه بحثنا هو تحليل نص شعري احتجاجي، سياسي، مع تطبيق شامل لمبادئ غرايس على كل مستوى من مستويات النص، وبيان العلاقة بين المعنى الصريح والمستلزم.

- «الاستلزام الحواري في الخطاب الشعري لمحمود درويش»، عباشي، بشرى وبداش، حنيفة، جامعة محمد البشير الإبراهيمي، الجزائر، ٢٠٢٢م؛ حاولت الدراسة تحليل خطاب (محمود درويش) الشعري، والاستلزام الحواري فيه، وبناء المعنى الضمني عبر السياق، مع ربط بين المقاصد والآليات اللغوية، وكان محور هذه الدراسة وتعاطيها مع المبادئ التي نظَّر لها غرايس مختلف عن محور دراستنا.

- «مبادئ الاستلزام الحواري في أشعار وليد سيف وفقاً لنظرية التداولية»، غافلي، جمال، أصفهان: بحوث في اللغة العربية، العدد ٣٠، ١٤٤٥هـ؛ ناقش الباحث في دراسته أشعار الشاعر الفلسطيني (وليد سيف) من منظور تداولي، مركّزاً على مبادئ الاستلزام الحواري كما صاغها بول (غرايس)، وفق المنهج الوصفي التحليلي، مع تطبيق مباشر على نماذج شعرية مختارة، مستخرجاً المعاني الضمنية التي لا تُقال صراحة، بل تُفهم من خلال السياق التداولي.

يحاول البحث إبراز تميُّزه بتركيزه المباشر على الاستلزام الحواري في قصيدة (لا تصالح) مع تحليل البنية الخطابية للنص في ضوء مبادئ (غرايس) التعاونية الأربعة، في سياق من الدراسة الشاملة للاستلزام الحواري، ما يوفر رؤية متكاملة حول كيفية توظيف النص للحجاج والإيحاء، ويظهر العلاقة الدقيقة بين شكل النص، وبنيته الدلالية والتفاعلية، وما حاول البحث مسايرته هو الربط المنهجي بين الاستلزام الحواري، والتحليل البنيوي للخطاب، وتطبيق مبادئ (غرايس) على نص عربي حديث، بشكل يوضح تجاوز النص دائرة الرفض المباشر إلى خطاب شعري قائم على الحجاج، والإيحاء الرمزي.

٢. الإطار النظري

٢-١. مفهوم التداولية

تعدّ التداولية منهجاً حديثاً في دراسة اللغة، وقد جاءت بديلاً للدراسات اللسانيّة السابقة سواءً الوصفيّة أم التفسيريّة، ولئن انبنت المناهج اللغّوية السـابقة على مبدأ المحايثة؛ فركّزت على اللسّـان بذاته، فإنَّ التداوليّة أولت الكلام عناية كبيرة بوصـفه منجزاً فعلياً لهذا اللسـان في الواقع، كما اهتمت بمسـتخدم هذا النشـاط بوصـفه أداة فاعلة في العمليّة التواصليّة.

وللتداوليّة تعريفات متعددّة اختلفت باختلاف زوايا النظر للمهتمين بهذا الاتجاه الحديث. يرى (شـارل موريس)[١] أنَّها «جزء من السـيّميائيّة التي تعالج العلامات والعلاقة بين مسـتخدميّ هذه العلامات» (درقاوي، ٢٠١٤م: ٢١٦)، وتذكر كل من (آن ماري ديلر)[٢] و(فرانسوا ريكاناتي)[٣] أنَّ التداوليّة هي «دراسة استعمال اللغّة في الخطاب» (أرمينيكو، د.ت: ٧)، كما أنَّ للتداولية تعريف آخر مفاده أنها «دراسة المعنى الذي يقصده المتكلم» (يول، ٢٠١٠م: ١٩).

ونخلُص من الأقوال الثلاثة السابقة إلى أن التداوليّة هي فرع من فروع علم العلامات، وتعنى بدراسة الرموز التي يسـتعملها المتخاطبون لسـانيّة وغير لسـانية، كما تهتم بالمعنى الكامن بالقوّة عند مسـتخدمي هذه الرموز، والعلاقة الموجودة بين أقطاب الخطاب.

والتداوليّة، بوصفها علماً حديثاً يدرس التواصل اللغويّ، تقوم على عناصر منها:

أ- الافتراض المسبق[٤]: حيث يوجِّه المتكلِّم حديثه إلى السامع على أساس ممَّا يفترض سلفاً أنَّه معلوم له، وقد لوحظ أنّ الافتراض السـابق قد يكون مرتبطاً ببعض العبارات اللغويّة دون بعض، فإذا قال رجل لآخر: "أغلق النافذة" فالمفترض سـلفاً أنّ النافذة مفتوحة، وأنَّ هناك مبرراً لإغلاقها، وأنّ المخاطب قادر على الحركة، وأنّ المتكلم في منزلة الآمر، وكلُّ ذلك موصول بسياق الحال، وعلاقة المتكلم بالمخاطب (النجار، ٢٠١٣م: ٩٨؛ نحلة: ٢٠٠٢م: ٢٦).

ب- الحِجاج: يقدم (عبد الله صولة) تعريفاً لموضوع نظريّة الحجاج نقلاً عن (بريلمان وتيتيكاه) قائلاً: «موضوع الحجاج هو درس تقنيات الخطاب التي من شـأنها أن تؤدي بالأذهان إلى التسـليم بما يعرض عليها من أطروحات أو أن تزيد في درجة ذلك التسـليم» (مجموعة مؤلفين، د.ت: ٢٩٩)، أمَّا (أبو بكر العزاوي) فيعرف الحجاج نفسـه بقوله: «إنّ الحِجاج هو تقديم الحجج والأدلَّة المؤديّة إلى نتائج معينة. وهو يتمثل في إنجاز تسلسلات استنتاجيةّ داخل الخطاب، وبعبارة أخرى، يتمثل الحِجاج في إنتاج متواليات من الأقوال بعضها هو بمثابة الحجج اللغويّة، وبعضها الآخر هو بمثابة النتائج التي تستنتج منها» (٢٠٠٦م الف: ٥٧؛ ٢٠٠٦م ب: ١٦).

ج- الاقتضاء أو الاستلزام الحواري[٥]: يعدُّ الاقتضاء أحد أهم المفاهيم الأساسيّة التي يقوم عليها علم التداول[٦] (الفاخوري، ٢٠١٣م: ٧)، ويعود ابتكـار هـذا المصـطلح إلى الفيلسـوف الأمريكي (بول جرايس)[٧] عرَّاب التـداوليـة

(يول، ٢٠١٠م: ١٣)، وواضـع مفهوم الاقتضـاء؛ إذ عرَّفه قائلاً: «إنه شـيء يعنيه المتكلم، بوحي به، ويقترحه، ولا يكون جزءاً مما تعنيه الجملة بصورة حرفية» (درقاوي، ٢٠١٤م: ٢٣٣).

بإمكاننا وصف الاقتضاء بأنَّه المضمون الذي تبلغه الجملة بكيفيّة غير صريحة؛ وهكذا فإنَّ القائل إذا قال: "كف زيد عن ضرب زوجته" فإنَّه قال صراحة: "زيد لا يضرب زوجته الآن"، وهذا هو المحتوى المقرّرُ أو الإخبارُ، كما أنه أبلغ بكيفية غير صريحة أنَّ زيداً ضرب زوجته فيما مضى، وهذا هو المحتوى المقتضى أو الاقتضاء (روبول، ٢٠٠٣م: ٤٧).

وعليه يسُـتنتج أنّ الملفوظ يحمل محتويين: أحدهما ظاهر، والآخر خفي يوحي إليه القول، ولا تفسـرّه البنية السطحيّة.

٢-٢. مفهوم الاستلزام الحواري

ينتج الحوار من ذلك التواصـل الحاصـل بين شـخصـين يحاول كل واحد منهما إيصـال رسـالة ما للآخر عبر منظومته الخاصة من الألفاظ. تؤسس ظاهرة الاستلزام الحواري[٨] لما يمكن تسميته بالتواصل غير المعلن أو (الضمني)، تأسيساً على أنَّ «المتكلم يقول كلاماً ويقصد غيره، كما أن المستمع يسمع كلاماً ويفهم غير ما سمع» (أدراوي، ٢٠١١م: ٧).

يشكل الاستلزام الحواري حلقة وصل بين المعنى الحرفي الأصيل، والمعنى المتضمن في شكل الجملة، ويعدُّ من «أهم جوانب البحث التداولي الذي يعول على السـياق في معرفة المعنى» (عكاشـة، ٢٠١١م: ٨٨)، ففهم الكلام، وتأويله من قبل المستمع أو المخاطَب يجب أن يكون مرتبطاً بالسياق، أو ظروف الخطاب، إذا صحَّ التعبير، وإنَّ الكثير من العبارات اللغوية، إذا روعي ارتباط معناها بسياقات إنجازها، لا تتحدد فقط فيما تدل عليه صيغها الصورية، لذا يلزم إيجاد تأويل آخر مالم يحتم الانتقال من معنى صريح إلى معنى مستلزم (أدواري، ٢٠١١م: ٧-٨).

إذن.. هناك دلالات صريحة يوحي بها النص، وهناك دلالات مضمرة يدثرها النص في داخله، والتي تقتضي منا البحث والتنقيب عنها، بالاعتماد بشكل كبير على السياق، الذي يعتبر خير مُعين على ذلك، والمعنى الضمني ينقسم بدوره إلى قسـمين: معنى عرفي يتعلق بالاقتضـاء (الإحالة)، والاسـتلزام المنطقي (الدلالة المنطقية)، ومعنى حواري ينقسـم، كذلك، إلى معنى خاص(الاسـتلزام الحواري)، ومعنى معمم، وينتج عن كل هذا أنماط من الأفعال، حسـب أوستين، وسيرل (حمداوي، ٢٠١٤م: ٩٦-٩٧).

ركز الباحثون البراغماتيون، وعلى رأسـهم (غرايس)، على ما يلزم من معنى الكلام معنى آخر، بقطع النظر عن حال الخطاب وقرائنه، ويتحقق هذا إذا كانت صـحة الثاني شـرطاً لصـحة الأول، وهي ظاهرة عامة تشـمل كل كلام، مهما كان، ومن أمثلة ذلك:

- باع زيد منزله: يقتضي أنه كان يملك منزلاً.

- فرح عمرو بالهدية: يقتضي أنه أهديت له هدية.

الملاحظ، هنا، هو هذا الاقتضاء في إنشاء الخطاب، والذي يعني اللزوم العقلي الذي يحصل بين معنى وآخر، وينتمي عند العرب إلى الدلالة العقلية أو ما أسماه (عبد القاهر الجرجاني) بمعنى المعنى، وله أكثر من تطبيق في البلاغة أهمها الكناية كما بيّن ذلك البلاغيون. إذاً فكل كلام في الواقع يقتضي شيئاً آخر غير ما يدل عليه في الوضع (الحاج صالح، ٢٠١٢م: ٢٣٧)، والمتكلم في كثير من الأحيان لا يصرح بما قام به أو ما ينوي القيام به لأسباب مختلفة خاصة به.

كما ركز البراغماتيون المحدثون على الكلام الذي يمكن أن يستنتج من معناه اللفظي أكثر من معنى بحسب أحوال الخطاب وقرائنه، ومثال ذلك:

شخص ما يحس بالبرد في مكان ويستخدم إحدى هذه الجمل:

- لا أريد أن أبقى في هذه الغرفة.
- شغل المدفأة من فضلك.
- أغلق النافذة.
- هذه الغرفة ليست مجهزة بمدفأة.

فالمتكلم يلمح إلى شيء لا يريد أن يصرح به لأسباب متنوعة كالخوف والاحترام أو عدم الإزعاج أو عدم الجرأة (المصدر نفسه، ٢٣٧-٢٣٨).

يقتضي تحليل النص الأدبي تحليلاً تداولياً، بحثاً عن الاستلزام الحواري فيه، الوقوف على العبارات اللغوية، واستخراج الأفعال منها، والقيام بتصنيفها، وتبيان دلالتها ومعانيها الضمنية، ومن ثمة دراسة الاستلزام الحواري بربط الأفعال اللغوية بالسياق الذي أنجزت فيه لمعرفة المعنى الحقيقي للكلام.

٢-٣. (غرايس) ومبدأ التعاون الخطابي وقواعده

دشنت نظريّة (غرايس) طريقة جديدة في مفهوم التداوليّة ومسألة التواصل، ويتجسَّد الإسهام الرئيس لـــ (غرايس)، على المستوى النظري، في أنه أدخل مفهوم الاستلزام الخطابي الذي مكَّن من فهم الاختلاف المألوف بين دلالة الجملة والمعنى الذي يبلغه القول.

يرى (غرايس) أنّ الاستلزام نوعان: استلزام عرفي، واستلزام حواري. أمَّا الأول فقائم على ما تعارف عليه أصحاب اللغة من استلزام بعض الألفاظ دلالات بعينها لا تنفكُّ عنها مهما اختلفت السياقات، وتغيرت التراكيب، وأمَّا الاستلزام الحواريّ فهو متغير دائماً بتغير السياقات التي يرد فيها، واهتمّ (غرايس)، أيضاً، بإيجاد حل لإشكال كان يشغله؛ وهو كيف يقول المتكلم شيئاً، ويقصد شيئاً غير البنية السطحيّة، وأنَّى للمخاطب أن يسمع شيئاً، ويفهم ما لم تعكسه

الصـيغة الحرفيّة؟ وللإجابة عن هذه الأسـئلة اقترح (غرايس)، على مسـتوى التواصـل، مبدأً عامًّاً هو (مبدأ التعاون) (روبول، ٢٠١٠م: ٢١٢).

ذهب (غرايس) إلى القول: إنّ العمليّة التواصليّة قائمة أساساً على مبدأ عام هو مبدأ التعاون الحواريّ، وهو مبدأ يفترض أنَّ المتخاطبين المسـاهمين في محادثة يحترمون مبدأ التعاون؛ فالمشـاركون يتوقعون أن يسـهم كل واحد منهم في المحادثة بكيفية عقلانية ومتعاونة لتيسـير تأويل أقواله، واقترح أربع قواعد تتفرع عن مبدأ التعاون أطلق عليها اسم حكم المحادثة هي:

١- مقولة الكمّيّة (قاعدة الكم) (بن عيسى، ٢٠١٠م: ١١٢): وهي تخص كميّة المعلومات التي يجب توفيرها وتؤدى بالقاعدتين الآتيتين:

أ- اجعل مشاركتك تفيد على قدر ما هو مطلوب؛ مثال: ذهبت إلى السوق واشتريت تفاحاً.

ب- اجعل مشاركتك تفيد أكثر مما هو مطلوب؛ مثال: ذهبت إلى السوق واشتريت تفاحاً، وموزاً، وجزراً، وبرتقالاً. هذا ينتج استلزاماً حوارياً لدى المتلقي حول التفسيرات الإضافية.

٢- مقولة الكيفيّة (قاعدة النوع): وهي تتعلق بالقاعدة العامّة التي تقول: "حاول أن تكون مشـاركتك صـادقة[٩] (نزاهة القائل)، التي تتخصص بقاعدتين هما:

أ- لا تقل ما تعتقد أنه كذب[١٠].

ب- لا تقل ما تفتقر إلى دليل واضح عليه. الدليل الواضح ليس موجوداً هنا في الواقع؛ مثال: الشجرة تتحدَّث لي ليلاً، فهنا يفهم المتلقي أنَّ القائل إمَّا يمزح، وإمَّا يبالغ، وليس في هذا قاعدة النزاهة الواردة.

٣- مقولة الإضـافة أو قاعدة العلاقة المناسـبة: وتسـتدعي من المتكلِّم أن يجعل كلامه مناسـباً، وذا علاقة بالموضوع والمقام معاً. مثال: في درس الأدب: "درس اليوم عن الاستعارة في الشعر العربي."

يقول الطالب: "أنا أحب البيتزا."

٤- مقولة الجهة أو قاعدة الكيف (البيان والوضوح): وتتطلب من المتكلِّم : الإيجاز والإفصاح أوَّلاً، والاحتراز من الغموض والالتباس ثانياً، وترتيب الكلام وتنسـيقه ثالثاً (روبول، وموشـلار، ٢٠٠٣م: ٦٨؛ بن عيسـى، ٢٠١٠م: ١١٢؛ رحيمة، ٢٠٠٨م: ١٠-١١).

من الأمثلة الموضحة عن هذه المقولة هو المثال الآتي:

مثال أ (وضوح): "سوف نلتقي غدًا الساعة الخامسة في المكتبة".

مثال ب (غموض): "سنلتقي في مكان ما قريبًا".

هذه المعايير التي وضـعها (غرايس) هي مبنيّة على تعاون طرق عمليّة التخاطب بغية بلوغ مراد الفعل

الكلاميّ(الفهم والإفهام)، وهو يرى أنّ احترام الحكم ليس شرطاً ضرورياً لتولد استلزام خطابيّ ما؛ فبرأيه أنَّ للمتكلم إستراتيجيتان لتوليد استلزام تخاطبي ما: إمَّا احترام الحكم، وإمَّا توظيفها عبر انتهاك هذه الحكمة أو تلك (نحلة، ٢٠٠٢م: ٢١٥).

٢-٤. في بنية الخطاب (المنهج التداولي)

كانت إرهاصات تحليل الخطاب على يد علماء المدرسة التركيبية (فيرث وهاليدي)؛ حين تجاوزا حدود الجملة التي كانت تعد أكبر وحدة لغوية قابلة للوصف والتحليل نحو الخطاب، وكانت بداية مشروع جديد سُمِّي لاحقاً (تحليل الخطاب) على يد اللساني الأمريكي (زيلج هاريس) الذي نشر بحثه في عام ١٩٥٨م، وهو يعرِّفه بأنَّه "ملفوظ طويل أو متتالية من الجمل تكون مجموعة منغلقة، يمكن من خلالها معاينة بنية سلسلة من العناصر بواسطة المنهجية التوزيعية، وبشكل يجعلنا نبقى في مجال محض لساني"، وقد بنى مشروعه على ركنين هما: تحليل النصوص، والتحليل الاجتماعي للإنتاج اللفظي، وبهذا حدثت النقلة من الجملة إلى النص (الفقي، ٢٠٠٠م: ٢٣).

يظهر مفهوم التفاعل اللغة بوصفها وسيلة تفاعل، كذلك أداة إظهار لهذا التفاعل في الوقت نفسه، وهنا تأتي أهمية التركيز على البعد الوظيفي للغة؛ لأن العبارات ليست فقط وصفاً لحالة أو لشيء معين، بل هي الفعل الذي يدخل عن طريقه المتكلِّم في علاقة مع متكلِّميه عبر وضعيات خطابية معيَّنة، وهنا تصبح اللغة وسيلة للاتصال، وهنا تأتي أهمية الاهتمام بالمنهج التداولي الذي يتأسس على عوامل مهمَّة منها أنَّ كل فعل اتصالي يتمحور ضمن سياق (نفسي، اجتماعي، مرجعي، فعلي)، ويرتكز على شخصية المتكلمين، وعلى طبيعة المعلومات المتبادلة.

وتتطلب وظيفة الاتصال اللغوي تجاوز العبارات المعزولة، ومباشرة مستوى الخطاب؛ لأن فعل القول لا يأخذ معناه إلا ضمن الوضع الخطابي العام الذي أنتج فيه، والعمليات (النفسية اللسانية) لا تؤخذ منعزلة بل في تفاعل تطبعه عملية الانسجام والالتحام، وفي السياق نفسه تحدث (الأزهر الزناد) عن جملة من المفاهيم الإجرائية التي تتصل بهذه العملية التحليلية، منها المعارف الموسوعية للخطاب، وإنشاط هذه المعارف الموسوعية، أطر المعارف الذهنية والمداخل المعجمية، المناويل الثقافية تمثيلات ذهنية مشتركة محفوظة في الذاكرة بعيدة المدى، والأبنية البانية للخطاب؛ مثل الأفضية الذهنية، والاستعارة والمزج، وحل المسائل، وغير ذلك (الزناد، ٢٠١١م: ١١٥و٣٥١).

٣. الإطار التطبيقي

إذا كان الاستلزام الحواري قد استُخدم في تحليل الحوارات اليومية، والخطاب التداولي العادي، فإنه، كذلك، يُعدّ أداة مثمرة في تحليل النصوص الأدبية، خصوصاً الشعر الذي يقوم في جوهره على الإيحاء أكثر من التصريح، وعلى التلميح أكثر من البيان المباشر؛ ففي الشعر العربي الحديث، حيث التوتر بين السياسي والجمالي، والعلني والمسكوت

عنه، يصبح الاستلزام وسيلة فنية للتعبير غير المباشر، ولإيصال خطاب مقاومة أو احتجاج من غير الوقوع في المباشرة التقريرية.

ومن هذا المنطلق سنعتمد في تحليل قصيدة "لا تصالح" لأمل دنقل على النهج الوصفي الذي يجمع بين أدوات التداولية (مبادئ (غرايس) الأربعة)، والسياق الخطابي الحاضن لها، وهذا النهج يسمح لنا بتبيّن كيف يعمل النص على أكثر من مستوى:

- المستوى الظاهر (الطلب المباشر: لا تصالح).
- المستوى الضمني (الاستلزام الحواري: رفض معاهدة سياسية بعينها، رفض الاستسلام، الحفاظ على الكرامة).
- المستوى الأسلوبي (كيفية بناء النص لتوليد هذه الاستلزامات عبر البنية اللغوية والرمزية).

يمكن القول: إن النص الشعري عند (أمل دنقل) يؤسس معناه عن طريق الاستلزام الحواري، فهو يقول شيئاً: (رفض المصالحة على القتل)، لكنه يعني شيئاً آخر: (رفض اتفاقية سياسية بعينها)، والمتلقي في زمن القصيدة كان يستنتج بسهولة هذا المعنى المستلزم بحكم معرفته بالسياق السياسي، بينما يظل النص محتفظاً بقدرة دلالية مفتوحة تسمح بقراءته في أزمنة لاحقة.

من هنا تتضح أهمية تطبيق نظرية (غرايس) على هذه القصيدة؛ فالقصيدة تتحرك في فضاء الكم الناقص (لم تقل كل شيء)، والعلاقة القوية (كل الصور تخدم رفض الصلح)، والأسلوب المكثّف (الوضوح الإنشائي المتكرر)، مما يجعل المعنى الضمني هو قلب النص.

٣-١. تطبيق مبادئ (غرايس) على نص "لا تصالح"

أ- مبدأ الكم[١٢]

يقتضي هذا المبدأ أن يقدِّمَ المتكلم القدر المناسب من المعلومات، والشاعر (أمل دنقل) في (لا تصالح) لا يقدّم سرداً سياسياً مباشراً، ولا يدخل في تفاصيل الاتفاقيات أو أسماء القادة، بل يكتفي بعبارة مقتضبة تتكرر في النص: "لا تصالح".

هذا التقتير الظاهري في كمية المعلومات يُنتج استلزاماً حوارياً؛ فالمتلقي يستحضر من تلقاء نفسه كل التفاصيل السياسية التي لم تُذكر، فيملأ فراغ النص بخبرته ومعرفته، وهكذا يحقق النص وظيفة مزدوجة:

١. يتفادى المباشرة السياسية التي قد تحصره في زمن واحد.
٢. يخلق شراكة مع القارئ الذي يصبح مساهماً في توليد المعنى.

وخرق هذا المبدأ يتضح في مطاله كل المقاطع التي يقول فيها لازمته (لا تصالح)، ومنها مثلاً:

لا تصالح!

.. ولو منحوك الذهب

أترى حين أفقأ عينيك،

ثم أثبت جوهرتين مكانهما..

هل ترى..؟ (دنقل، ٢٠١٢م: ٣٢٧)

وكأن السائل قد سأله: هل أصالح؟ فبدأ النص بإجابةٍ هي أكثر من القدر المطلوب في الجواب؛ لأن الكلام قد انتقل من الجواب إلى الخطاب البلاغي الذي يحتفي بالصور لزيادة حجاج الجواب، ويستلزم عن ذلك عند المُخاطَب فهم معنى مخبوء؛ هو أن الصلح لا يأتي من دون تأدية للحقوق أولاً.

ومن ذلك يقول:

"لا تصالح على الدم.. حتى بدم!

لا تصالح! ولو قيل رأس برأس،

أكُلُّ الرؤوس سواء؟ (المصدر نفسه، ٣٢٩)

المعنى الظاهر: رفض مساواة القاتل بالمقتول.

الاستلزام: رفض التسويات السياسية القائمة على التبرير الكلامي، والحجج الواهية (رأس برأس).

هذا الكم في الخطاب يُنتج كمّاً أكبر من المعنى المستلزَم عند القارئ؛ لأنه يستحضر من التاريخ رفض مساواة رأس (كليب) بأيِّ رأس آخر، أو رفض مساواة رأس السيد برأس من العامة، فيخلق للقارئ سنداً حجاجيّاً يقوى بمرجعية تداولية، استعانةً بلغةٍ «تحتوي على أفعال بالكلام خاضعة لقواعد معنوية وتداولية» (جبر، ٢٠٠٨م: ٧٤).

كذلك يقول (دنقل):

لا تصالح..

ولو حرمتك الرقاد

صرخات الندامة (٢٠١٢م: ٣٣٠)

ينضم هذا الجواب إلى أخواته بصفتهم جواباً واحداً عن سؤال واحد مفترض، لكن الأجوبة كلّها على الرغم من تبعيتها لسؤال واحد تتفرع إلى معانٍ عدّة، يألفها القارئ بسهولة؛ كونه يفهم سياقها المستعار لها، وهو سياق حرب البسوس وما فيها من تفاصيل رفض (الزير) للصلح، وهذه التفاصيل، وإن كانت أقرب إلى الرواية الشعبية يأنسها القارئ العربي بسهولة لأنه يعرف مرمى الشاعر من استحضارها، فيكون فهمه تداوليّاً؛ فهو يعي طبيعة استخدام هذه اللغة الشعرية، ومن ثم لا يستهجن فهم كلمات مثل (الندامة)، وتراكيب مثل (حرمتك الرقاد) لأنها ذات اتصال

بالمروية الشعبية ولها اتصال -أيضاً- بواقع القصيدة.

بناء على ما سبق نورد الجدول التوضيحي الآتي، والنتائج التي يمكن التَّوصُّل إليها:

المبدأ	الشاهد الشعري	المعنى الظاهر	الاستلزام الحوارى / الدلالة الضمنية	ملاحظات
----	----------	----------	----------	----------
الكم	"لا تصالح!"	رفض المباشرة السياسية	القارئ يستحضر السياق السياسي والتاريخي، ويملأ فراغ النص بمعرفته	التكرار المكثف يزيد من الشراكة بين النص والقارئ
الكم	".. ولو منحوك الذهب / أترى حين أفقأ عينيك، / ثم أثبت جوهرتين مكانهما.. / هل ترى..؟"	أكثر من إجابة بسيطة على سؤال مفترض	يشير إلى أن الصلح لا يأتي دون تأدية الحقوق، ويحفز القارئ على استنتاج المعنى الكامل	خرق مبدأ الكم لإنتاج استلزام أعمق
الكم	"لا تصالح على الدم.. حتى بدم! / لا تصالح! ولو قيل رأس برأس، / أكُلُّ الرؤوس سواء؟"	رفض مساواة القاتل بالمقتول	رفض التسويات السياسية القائمة على الحجج الضعيفة	يستحضر القارئ التاريخ العربي (حرب البسوس) لتكثيف الاستلزام
الكم	"لا تصالح.. / ولو حرمتك الرقاد / صرخات الندامة"	جواب عن سؤال مفترض	القارئ يملأ الفراغ بمعرفة سياق القصيدة والتاريخ الشعبي، فيفهم رفض الصلح	الربط بالتجربة الشعبية يزيد من التداولية والفهم الضمني

يظهر تطبيق مبدأ الكم في قصيدة «لا تصالح» كيف يحوّل النقص الظاهري في المعلومات إلى وفرة استلزامية، حيث يشارك القارئ في توليد المعنى، ويستحضر التاريخ والسياسة والخلفية الأخلاقية من دون أن يذكر الشاعر أية أسماء أو أحداث مباشرة، مما يجعل النص تداولياً وحجاجياً في آن واحد.

ب- مبدأ الكيف[١٣]

يتمثل في قول الصدق، وتجنّب ما لا دليل عليه، والشاعر (أمل دنقل) في قصيدته يستند إلى صدق وجداني وأخلاقي لا يمكن إنكاره:

لا يجوز مساواة القاتل بالمقتول، ولا يمكن تسويغ الصلح بالادعاء أن "الدم دم" وأن "الرؤوس سواء".

القصيدة لا تقدم حججاً عقلانية بقدر ما تقدّم حقيقة أخلاقية وجدانية، وهذا يمنحها قوة الإقناع، يقول:

لا تصالح

ولو قال من مال عند الصدام

"ما بنا طاقة لامتشاق الحسام..."

عندما يملأ الحق قلبك:
تندلع النار إن تتنفس
ولسان الخيانة يخرس (المصدر نفسه، ٣٣٣-٣٣٤)

المعنى الظاهر: رفض الاستسلام للحجة القائلة بأن الضعيف لا يملك خياراً.

الاستلزام: أن الاستسلام هنا خيانة، حتى لو غُلّت الأيدي.

يتحقق مبدأ الكيف من خلال التمسك بالصدق الأخلاقي، والنتيجة أن كل خرق محتمل لهذا المبدأ (كادعاء أن السلام خير مطلق) يصبح مفضوحاً ضمنياً.

يفترض (دنقل) في خطابه مجادلاً يدّعي أن الحال لا تسمح بالحرب لاسترداد الحق (ما بنا طاقة لامتشاق الحسام)، وقد تبدو حجة عقلية بعد الهزيمة واستنفاد القوى، لكن حوار (دنقل) يقوى بانتقاء المبدأ الأخلاقي الأسمى، وهو امتلاك الحق دائماً في الدفاع؛ لأنه صاحب الأرض، وهذا المبدأ يكفي لشحن القوى من جديد، وقد خرج الحوار إلى التأنيب المضمر كون المُخاطَب الذي يفترضه (دنقل) قد خرق صدق الموقف بأن غطّى سلطة الحق بضعف القدرة على القتال.

وفي هذا النوع من الخطاب يستهدف المُخاطِب قلب المخاطَب إلى جانب مخاطبة عقله بغية التمكن من إقناعه، فحين التكلم «تتعين مراعاة فن القول لتصل إلى قلب المتلقي وعقله هنا تتولد عنه الوظيفة الإفهامية الاقتناعية» (بلخير، ٢٠١٢م: ١٢٧).

ويقول:

لا تصالح
ولو توّجوك بتاج الإماره
كيف تخطو على جثة ابن أبيك ..؟
وكيف تصير المليك..
على أوجه البهجة المستعاره؟
كيف تنظر في يد من صافحوكَ..
فلا تبصر الدمَ..
في كلّ كفْ؟ (دنقل، ٢٠١٢م: ٣٣٢)

في هذه القطعة ثلاثة أسئلة استنكارية تأنيبية، وفي كل منها طاقة انفعالية قد حفّزتها أسئلة مفترضة من المُخاطَب، توحي بأنه أميل للصلح والمهادنة، وهذا ما استفزّ طاقة الاستنكار شعريّاً عند (دنقل)، استلزمت معنى التخوين إن حصل الصلح المشوّه، والمشهد الذي رسمه (دنقل) في استنكاراته السابقة مشهد قاسٍ تتصدره جثة

الضحية ودماؤها التي ضرّجت يد قاتلها وهي تمد يد الصلح، أفيكون بعد ذلك كلّه سلامٌ؟.

ولا تخفى الطاقة الدلالية للاستفهام في هذه القصيدة، خصوصاً في مثل هذا الموضع، (فهو من الآليات اللغوية التوجيهية، توجه المرسل إليه إلى خيار واحد عند الإجابة عن السؤال) (العنزي، ٢٠٢٠م: ١٣٨٨٦)، وشرط هذا التوجيه أن يكون مُعدّلاً للموقف الأخلاقي عند المُخاطَب.

يمكن إيراد الجدول التوضيحي الآتي:

المبدأ	الشاهد الشعري	المعنى الظاهر	الاستلزام الحوارى / الدلالة الضمنية	ملاحظات
الكيف (الصدق)	"لا تصالح ولو قال من مال عند الصدام ما بنا طاقة لامتشاق الحسام..."	رفض الاستسلام للحجة القائلة بأن الضعيف لا يملك خياراً	الاستسلام هنا خيانة، حتى لو غُلّت الأيدي. المبدأ الأخلاقي هو امتلاك الحق دائماً في الدفاع عن الأرض	يحقق النص وظيفة إفهامية إقناعية؛ المخاطَب يُستهدف عقله وقلبه معاً
الكيف (الصدق)	"لا تصالح ولو توّجوك بتاج الإماره، كيف تخطو على جثة ابن أبيك..؟"	استنكار أي تسوية مشوّهة أو مهادنة	يُبرز الاستفهام التأنيبي المعنى الضمني: التخوين إذا حصل الصلح المشوّه، ويجعل القارئ مشاركاً في الاستنتاج الأخلاقي	استخدام الأسئلة الاستنكارية التوجيهية يخلق توجيها للموقف الأخلاقي للمتلقي

يظهر مبدأ الكيف في قصيدة "لا تصالح" عبر التمسك بالصدق الأخلاقي والوجداني للشاعر، فيُبرز النص الحقيقة الأخلاقية على حساب الحجج العقلانية، ويستثمر الاستفهام الاستنكاري والتأنيبي لتوجيه المخاطَب نحو تبني الموقف الأخلاقي والسياسي للقصيدة، مما يعزز البُعد التداولي للحوار الضمني.

ج- مبدأ العلاقة[١٣]

يقتضي هذا المبدأ أن يكون الكلام ذا صلة بالموضوع، والقصيدة كلها تدور حول فكرة واحدة هي رفض المصالحة؛ فالصور كلّها، والتشبيهات، والاستدعاءات الأسطورية والتاريخية تصب في هذا المعنى، فلا يوجد انحراف أو تشتيت، يقول:

لا تصالح
ولو قِيل إن التصالح حيله
إنه الثأر!
تبهت شعلته في الضلوع..
إذا ما توالت عليه الفصول..
ثم تبقى يد العار مرسومة
(بأصابعها الخمس)
فوق الجباه الذليله! (دنقل، ٢٠١٢م: ٣٣٦)

إن كلمات مثل (حيلة، الثأر، العار) متصلة بموضوع واحد هو رفض المساومة على دمه؛ لأنها تعطي شرعية للرفض، وتقوي موقف الضحية، فلا تسوية إن يُقتصّ من القاتل قصاصاً يحيي شعور العدل ولا يجعل الصلح منقوصاً، فأي صلح هو صلح منقوص ومشوّه إن لم ينتزع الحقوق انتزاعاً.

والاستلزام في ذلك أنَّ كل تسوية سياسية خارج هذا الإطار لا علاقة لها بالعدالة، ومن ثم فهي مرفوضة، دلّ على ذلك مجموعة الألفاظ السابقة التي يفهمها المُخاطَب فهماً يتصل بسياقه الحياتي؛ فالظروف التي «أُنتج فيها الملفوظ إلى جانب الكفاءة التداولية للسامع هي التي تساعده على تحديد وجهة الملفوظ من المعنى الحرفي إلى المعنى المستلزم» (بوقرة، ٢٠١٩م: ٤١٧).

وعليه فإن صلة النص بالموضوع قوية جداً، وهي التي تمكّن القارئ من التقاط المعنى الضمني دون عناء، لكنّ (دنقل) يستخدم كلمات ورموزا ليس لها اتصال مباشر بالحدث السياسي الذي تعنيه القصيدة مباشرة، ويلجأ إلى البيئة المستعارة التي يمتح منها ألفاظه، وهي بيئة القبيلة العربية أيام البسوس، لكن هذه الحادثة مع ما تحمله من ألفاظ تحيل إلى مقصده من الخطاب، يقول:

لا تصالح
ولو ناشدتك القبيلة
باسم حزن "الجليلة"
أن تسوق الدهاءَ

وتُبدي لمن قصدوك القبول
سيقولون:
ها أنت تطلب ثأراً يطولْ
فخذ -الآن- ما تستطيعُ:
قليلاً من الحقّ..
في هذه السنوات القليله
إنه ليس ثأرك وحدك،
لكنه ثأر جيلٍ فجيل
وغداً..
سوف يولد من يلبس الدرع كاملةً،
يوقد النار شامله،
يطلب الثأرَ،
يستولد الحقَّ،
من أَضْلُع المستحيل (٢٠١٢م: ٣٣٥)

عن الحديث عن حزن (الجليلة) زوجة كليب المكلومة خروج عن مفردات الحدث السياسي في عصر (دنقل)، وخرق لمبدأ العلاقة المباشرة بالحدث، لكنه وثيق العلاقة بالمعنى؛ فالمعنى المستلزم من الخطاب يقوي توجه (دنقل) في رفض سلام الأذلاء، ويثبّت حجية الخطاب وصولاً إلى قبول المُخاطَب وتبنيه للفكرة، والأمر يتكرّر في موضع آخر إذ يقول:

لا تصالح
ولو وقفت ضد سيفك كل الشيوخْ
والرجال التي ملأتها الشروخْ
هؤلاء الذين يحبون طعم الثريدْ..
وامتطاء العبيدْ..
هؤلاء الذين تدلّت عمائمهم فوق أعينهم..
وسيوفهم العربية قد نسيت سنوات الشموخْ
لا تصالح
فليس سوى أن تريد
أنت فارسُ هذا الزمان الوحيدْ

وسواك.. المسوخْ! (٢٠١٢م: ٣٣٩-٣٤٠)

يستعين (دنقل) بكلمات مثل (الشيوخ) و(الثريد) و(العبيد) لتكون جسر عبور إلى معنى غير مصرّح به مباشرة، لكنّه واضح أشد الوضوح شرط أن يفهم القارئ إحالات هذه الكلمات إلى سياقاتها التاريخية، والقارئ إذ يفهم هذه الإحالات فإنه يلتذّ بالمعنى المقصود أكثر، ويتبناه بعد أن يلتذّ به، وهذا لم يكن لولا التفاف أسلوب الشاعر حول المعنى وخروجه إلى الاستلزام، مشاركاً القارئ في تحديد القصديّة، (فالوظيفة التداولية التفاعلية من أهم وظائف اللغة، والخطاب يسعى إلى التعبير عن مقاصد معينة، وتحقيق أهداف محدّدة، قد لا يُنبئ عنها سطحه. ويحتاج الأمر إلى استجلاء أدواته اللغوية وآلياته الخطابية) (العمايرة، ٢٠١٧م: ٢٦٤).

يمكن إيراد الجدول التوضيحي الآتي ضمن سياق متابعة مبدأ العلاقة في القصيدة:

المبدأ	الشاهد الشعري	المعنى الظاهر	الاستلزام الحوارى / الدلالة الضمنية	ملاحظات
العلاقة	"لا تصالح ولو قيل إن التصالح حيله، إنه الثأر! تبهت شعلته في الضلوع.."	رفض أي محاولة مساومة على الدم	كل تسوية سياسية خارج إطار القصاص والحق لا علاقة لها بالعدالة، وهي مرفوضة	الكلمات (حيلة، الثأر، العار) تخلق رابطاً بين المعنى الظاهر والمعنى الأخلاقي الضمني
العلاقة	"لا تصالح ولو ناشدتك القبيلة باسم حزن الجليلة..."	الدعوة إلى المصالحة المزعومة	الاستلزام: رفض سلام الأذلاء، وتأكيد الثأر المستمر عبر الأجيال	استخدام الرموز التاريخية (حزن الجليلة) يربط المعنى الضمني بالسياق التداولي والثقافي
العلاقة	"لا تصالح ولو وقفت ضد سيفك كل الشيوخ والرجال التي ملأتها الشروخ.."	مواجهة أي ضغوط للتصالح أو المهادنة	الاستلزام: استبعاد أي مساومة أو قبول للظلم، وتعزيز موقف الفارس الوحيد	الكلمات (الشيوخ، الثريد، العبيد) تمثل رموزاً استعادية تربط السياق التاريخي بالموقف الأخلاقي للمتلقي

يظهر مبدأ العلاقة في قصيدة "لا تصالح" عن طريق حفاظ النص على صلته بالموضوع المركزي؛ بمعنى رفض المصالحة الظالمة والمشوّهة، وإنَّ استخدام الصور، والرموز التاريخية، والاستعارات الثقافية يسمح للقارئ بالتقاط المعنى الضمني بسهولة، ويجعل الاستلزام الحواري فعالاً في توجيه موقف المتلقي أخلاقياً وسياسياً، من دون انحراف عن الموضوع المركزي للقصيدة.

د- مبدأ الأسلوب[١٥]

يتعلق بالوضــوح والتنظيم وتجنّب الغموض، وهنا نلاحظ أنَّ (أمل دنقل) يجمع بين وضــوح العبارة وغموض الدلالة السياسية:

العبارة واضحة جداً (إنشاء طلبي متكرر: لا تصالح) لكن الدلالة السياسية غير مصرح بها (لم يُذكر اسم العدو أو الاتفاقية)، وهذا التوازن بين الوضـوح والغموض يحقق الاسـتلزام؛ بمعنى أنَّ القارئ يفهم بسـهولة المعنى الأخلاقي المباشر، لكنه يستنتج بنفسه المعنى السياسي المضمر.

وعليه... فإن خرق هذا المبدأ - عبر الامتناع عن تسـمية الأشـياء بأسـمائها - يؤدي إلى إنتاج المعنى الضـمني الأعمق، يقول:

لا تصالح ولو حذّرتك النجوم
ورمى لك كهّانها بالنبأ..
كنت أغفر لو أني مِتُّ..
ما بين خيط الصواب وخيط الخطأ (٢٠١٢م: ٣٣٧)

وقوف المُخاطَب على ألفاظ (النجوم) و(الكهّان) وقوفاً حرفيّاً منقطعاً عن سـياق الخطاب في القصـيدة يجعله يتسـاءَل عن جودة هذه الألفاظ في تأدية المعنى، لكنه في حقيقة الأمر لا يقف عليها على هذا النحو بل يبحث عمّا تخفيه من سياقات تتصل بالخطاب، وهي خطورة الانسياق وراء أوهام السلام الزائف والمنقوص، فيسلتزم عن ذلك معنى ألّا تحيد الضـحية عن هدفها في تحقيق العدل بوهم الخرافات، وزيف الادّعاءات الغيبية، وكما نعلم فإنَّ «الاستلزام الحواري متصل بالمعنى الدلالي لما يُقال، لا بالصيغة اللغوية التي قيل بها» (الربيعي، ٢٠١٦م: ٣١).

إن تقفي وضوح العبارة، والوقوف على دلالتها المباشرة قد يؤدي إلى استحالة المعنى، والشاعر لا يريد استحالة، ولذا لا يريد وضوح العبارة وقرب معناها بل يريد ما وراءها وما تستره من دلالات، يقول:

لا تصالح...
إلى أن يعود الوجود لدورته الدائره:
النجوم... لميقاتها
والطيور... لأصواتها
والرمال... لذراتها
والقتيل لطفلته الناظره (دنقل، ٢٠١٢م: ٣٣٨)

يستحيل أن يتصوّر المُخاطَب عودة الأشياء إلى أطوارها الأولى شرطاً للصلح، لكنه يستطيع تصور درجة استحالة الصـلح، ولتحقيق هذا التصـور تحقيقاً دقيقاً كان لا بدّ من توشـية الخطاب بهذا النمط من التصـوير والخيال مسـتعيناً

بأوجز العبارات كعبارة "والقتيل لطفلته الناظره"؛ فالشاعر «لم يعبر عن الاستحالة بلفظ المستحيل، بل عبر عنها بإيراد أفعال يستحيل إنجازها» (العنزي، ٢٠٢٠م: ١٣٨٨٩)، وهذا أسلوب (دنقل) في غير موضع من القصيدة، ويبدو أنه أسلوب مقصود يناسب هذا النوع من القصائد التي تتميّز بغضب الرفض.

الخلاصة هنا أنَّ (أمل دنقل) يمارس آليَّة لغوية تداولية تتلخص في أنَّه يقلِّلُ الكم ليُكثر الاستلزام، ويتمسك بالصدق ليكشف زيف الحجة المضادة، ويحافظ على الصلة ليشد النص إلى قضية واحدة، ويوازن بين الوضوح والغموض ليترك القارئ شريكاً في الفهم، وبذلك تتحقق نظرية (غرايس) في نص شعري سياسي، فيغدو النص حواراً ضمنياً مع القارئ، فيه ما يُقال صراحة وفيه ما يُترك ليستنتجه المتلقي.

المبدأ	الشاهد الشعري	المعنى الظاهر	الاستلزام الحوارى / الدلالة الضمنية	ملاحظات
الأسلوب	"لا تصالح ولو حذّرتك النجوم ورمى لك كهّانها بالنبأ.. كنت أغفر لو أني مِتُّ.. ما بين خيط الصواب وخيط الخطأ"	تحذير وصور رمزية للنجوم والكهان	المعنى الضمني: تجنب الانحراف عن الحق، واستحالة الصلح الظالم، وفهم الخداع والغموض السياسي	الجمع بين الوضوح الإنشائي والغموض السياسي يترك القارئ مستنتجاً للمعنى، ويؤكد الاستلزام الحواري
الأسلوب	"لا تصالح.. إلى أن يعود الوجود لدورته الدائره: النجوم.. لميقاتها والطيور.. لأصواتها والرمال.. لذراتها والقتيل لطفلته الناظره"	تصوير طبيعي وفلسفي للعودة إلى النظام	المعنى الضمني: استحالة الصلح قبل تحقق العدالة، وتأكيد رفض التسوية المضللة	استخدام صور دقيقة وقصيرة (الإيجاز) يتيح للمتلقي توليد المعنى، ويوازن بين الوضوح والغموض
الأسلوب	تكرار عبارة "لا تصالح" على طول النص	توجيه مباشر	الاستلزام الحواري: تأكيد الموقف الأخلاقي والسياسي من أي مساومة، وخلق شراكة فكرية مع القارئ	التكرار ليس شكلياً، بل أداة لتعزيز المشاركة في فهم المعنى الضمني، وإثارة الاستجابة وجدانية

على الرغم من أن العبارة المحورية في النص "لا تصالح" تتكرر على طول النص، إلا أن التكرار هنا لا يخدم الشكلية، بل هو أداة مركزية لتكثيف المعنى، وإثارة استجابة وجدانية لدى القارئ؛ فالتكرار يجعل العبارة محورية في كل قراءة، ويحولها من مجرد توصية إلى شعار أخلاقي وسياسي، يُستدل منه على رفض أي محاولة مساومة على الكرامة أو الدم، سواء كانت سياسية أو اجتماعية، وربَّما كان أول ما يلفت الانتباه في هذا السياق هو أنَّ النص لم يذكر صراحة أيَّ حدث سياسي محدد أو شخصية معينة، بل ترك للمتلقي أن يملأ الفراغات مستنتجاً المعنى الضمني؛ أي ما يُعرف بـ الاستلزام الحواري، إذ يصبح القارئ مشاركاً في عملية التفسير والإدراك للرسالة المركزية للنص.

يحقق مبدأ الأسلوب عند الشاعر توازناً دقيقاً بين الوضوح الإنشائي للعبارات، والغموض السياسي للمعاني، بما يتيح للمتلقي استنتاج الدلالات الضمنية، كذلك فإنَّ التكرار، واللغة الرمزية، والتصوير الإيجازي يجعل النص حواراً ضمنياً مع القارئ، ويحول العبارة المحورية "لا تصالح" إلى شعار أخلاقي وسياسي، يضمن فهم المعنى العميق بعيداً عن المباشرة السياسية.

نتائج البحث

يكشف تطبيق مبادئ (غرايس) على قصيدة (لا تصالح) عن نص شعري يتجاوز سطح القول إلى عمق التداول؛ فينهض المعنى على التوازن بين المُصَرَّح به، والمتروك لاستنتاجات القارئ، ويمكن تلخيص النتائج المتصلة بالمبادئ المذكورة في النقاط الآتية:

١. مبدأ الكم: لم يلجأ الشاعر إلى السرد السياسي المباشر، ولم يذكر أسماء أو تفاصيل اتفاقيات، بل اكتفى بعبارات مقتضبة مكثفة، خلقت فراغاً دلاليّاً يملؤه المتلقي بخبرته السياسية والتاريخية، وهكذا تحوّل النقص الظاهري في المعلومات إلى وفرة في الاستلزام الحواري، ممَّا يحفز المتلقي على استحضار المعرفة والخبرة السياسية والتاريخية، كذلك الرموز والسياقات المتصلة، فتتعزز وظيفة النص الإفهامية والحجاجية؛ مثل التكرار المقتضب لعبارة (لا تصالح)، بوصفها الظاهرة النصية الأبرز، بآلية خلق الفراغ المعلوماتي الاستلزامية.

٢. مبدأ الكيف: تأسست القصيدة على صدق وجداني، وأخلاقي، يرفض مساواة القاتل بالمقتول، وواجه الشاعر الحجج العقلانية بالحقائق الأخلاقية، ما منح النص قوة إقناعية أعلى من منطق سياسي ظرفي؛ إذ أتاح للمتلقي مجالاً استدلاليّاً يتوجُّه عن طريقه نحو المعاني الضمنية، ومنها رفض مساواة القاتل بالمقتول، والاعتماد على الحقائق الأخلاقية، بآلية الاحتجاج العقلاني الظرفي.

٣. مبدأ العلاقة: ظلَّ الخطاب متماسكاً حول قضية واحدة هي رفض المصالحة الناقصة؛ أي آلية وصل النص بالموضوع الاستلزامية، فاستعان الشاعر بالرموز الأسطوريَّة، وبالأحداث التاريخية (حرب البسوس)، وما يتعلّق بها من شخصيات لإسناد المعنى، وتعميق جذوره في الذاكرة الثقافية، مما جعل كل صورة وكل إحالة جزءاً من نسيج القضية المركزية، ممَّا ضمن اتِّساق البنية التداولية للنص، وتقوية تفسير القارئ للمعنى الضمني.

٤. مبدأ الأسلوب: جمع الشاعر بين وضوح العبارة الشعرية، وغموض الإحالة السياسية؛ فالخطاب مباشر في شكله الإنشائي، لكنه غير مباشر في تحديد موضوعه السياسي، ما أتاح للقارئ أن يشارك في توليد المعنى، وأن يكون شريكاً في الموقف الشعري، والاستلزامات المتولدة عنه، وهذا يحافظ على الوظيفة التداولية للنص، ويؤكد دور القارئ بصفته شريكاً في الفهم.

وعليه، فإن قصيدة (لا تصالح) تتركَّب لتشكِّل نصّاً تداوليّاً متعدّد المستويات، ظاهرها قائم على الإنشاء المباشر، والوضوح البلاغي، وباطنها قائم على الاستلزام، والإيحاء، والاشتراك في إنتاج الدلالة، فتغدو القصيدة مثالاً حيّاً على التقاء الشعر بالنظرية التداولية، وهذا يؤسس لإمكانيَّة نقل النظرية التداولية من المحادثة اليومية إلى النص الشعري الرمزي والسياسي، مع إبراز دور القارئ بصفته شريكاً فاعلاً في إنتاج المعنى، وإعادة إنتاج الاستلزام الحواري في بيئة شعرية ذات كثافة رمزية، مثلما تمحورت الدراسة ومسارها التطبيقي المنفَّذ على القصيدة التي تمثِّل البيئة الرمزية المشار إليها.

يعبِّد المسار الدرسي العلمي الذي انتهجه البحث الطريق لتطبيق المنهج المتَّبع على شعراء عرب معاصرين آخرين، بهدف فحص استمرارية مبادئ غرايس عبر أنماط شعرية مختلفة، كذلك يمكن إجراء مقارنات بين الشعر العربي والغربي من منظور التداولية والاستلزام الحواري، ودراسة استلزام القارئ في نصوص أدبية أخرى؛ مثل الرواية، والمسرح لإبراز مرونة النظرية، وتطبيقها في سياقات متعددة.

الهوامش

1. Morris Charle
2. Anne Diller
3. Ré canati
4. Presupposition
5. Implicature
6. Pragmatique
7. Grice Paul
8. conversational implicature
9. true
10. false
11. moriss
12. Quantity
13. Quality
14. Relevance
15. Manner

المراجع

أدراوي، العياشي، (٢٠١١م). الاستلزام الحواري في التداول اللساني (من الوعي بالخصوصيات النوعية للظاهرة إلى وضع القوانين الضابطة لها)، الطبعة الأولى، الرباط- الجزائر، دار الأمان.

أرمينيكو، فرانسواز، (د.ت). المقاربة التداولية، ترجمة سعيد علوش، بيروت- لبنان، مركز الإنماء القومي.
بلخير، هشام، (٢٠١٢م). «آليات الإقناع في الخطاب القرآني؛ سورة الشعراء نموذجاً»، رسالة ماجستير، جامعة الحاج لخضر، الجزائر.
بن عيسى، عبد الحليم، (٢٠١٠م). «فاعلية الإصابية في تأويل الخطاب اللغوي: مقاربة تداولية»، مجلة مطارحات في اللغة والأدب، المركز الجامعي- أحمد زبانة، غليزان- الجزائر: فعاليات الملتقى الوطني الأول حول علمية المناهج والنظريات النقدية المعاصرة، العدد ٢.
بوقرة، نبيلة، (٢٠١٩م). «الاستلزام التخاطبي في كتاب الأذكياء للجوزي»، مجلة سياقات اللغة والدراسات البينية، المجلد ٤، العدد ١، ٣٩٦-٣٨٢.
جبر، عبد الستار، (٢٠٠٨م). محاولة في مقاربة تداولية: قراءة في قصيدة (من أوراق أبو نواس) لأمل دنقل، بغداد- العراق، دار الشؤون الثقافية.
الحاج صالح، عبد الرحمن، (٢٠١٢م). الخطاب والتخاطب في نظرية الوضع والاستعمال العربية، الجزائر، المؤسسة الوطنية للفنون المطبعية، وحدة الرغاية.
حمداوي، جميل، (٢٠١٤م). من الحجاج إلى البلاغة الجديدة، الدار البيضاء- المغرب، إفريقيا الشرق.
درقاوي، مختار، (٢٠١٤م). «الآليات التداولية لتحليل الخطاب من وجهتي نظر الأصوليين والتداوليين المحدثين»، مكتبة عين الجامعة اللغة العربية الرياض- المملكة العربية السعودية، الندوة الدولية الثانية، قراءة التراث الأدبي واللغوي في الدراسات الحديثة، كلية الآداب، قسم اللغة العربية، جامعة الملك سعود.
دنقل، أمل، (٢٠١٢م). الأعمال الكاملة، الطبعة الثانية، القاهرة- مصر، دار الشروق.
الربيعي، علي عباس فاضل، (٢٠١٦م). «الاستلزام الحواري في خطب نهج البلاغة الطوال (دراسة تداولية)»، أطروحة ماجستير، جامعة كربلاء، كلية التربية للعلوم الإنسانية، كربلاء- العراق.
رحيمة، شيتر، (٢٠٠٨م). «التداولية وآفاق التحليل»، مجلة كلية الآداب والعلوم الإنسانية والاجتماعية، العددان الثاني والثالث.
روبول، آن؛ وموشلار، جاك، (٢٠٠٣م). التداولية اليوم: علم جديد في التواصل، ترجمة سيف الدين دغفوس، محمد الشيباني، لطيف زيتوني، الطبعة الأولى، بيروت، دار الطليعة.
روبول، آن؛ وموشلار، جاك، (٢٠١٠م). قوانين الخطاب (حكم المحادثة، وفرضيات المحادثة)، ترجمة محمد الشيباني، من (القاموس الموسوعي للتداولية)، ترجمة مجموعة من الأساتذة والباحثين، الطبعة الثانية، تونس، دار سيناترا، المركز الوطني للترجمة.
الزناد، الأزهر، (٢٠١١م). النص والخطاب- مباحث لسانية عرفية، تونس، مركز النشر الجامعي.
العزاوي، أبو بكر، (٢٠٠٦م.الف). الحجاج والمعنى الحجاجي، مقال ضمن كتاب: التحاجج طبيعته ومجالاته ووظائفه، تنسيق حمو النقاري، ندوات ومناظرات رقم ١٣٤، الرباط، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، مطبعة النجاح الجديدة.
العزاوي، أبو بكر، (٢٠٠٦م.ب). اللغة والحجاج، الطبعة الأولى، القاهرة، الدار البيضاء.

عكاشة، محمود، (٢٠١١م). النظرية البراغماتية اللسانية التداولية (دراسة المفاهيم والنشأة والمبادئ)، الطبعة الأولى، القاهرة، مكتبة الآداب.

العمايرة، حنان إسماعيل، (٢٠١٧م). «استراتيجيات الخطاب اللغوي في قصيدة (لا تصالح) لأمل دنقل»، مجلة اتحاد الجامعات العربية للآداب، المجلد ١٤، العدد ١، صص ٢٦٣-٢٨٢.

العنزي، حمدة خلف مقبل، (٢٠٢٠م). «المقاربة التداولية في الشعر العربي المعاصر قصيدة (لا تصالح) للشاعر أمل دنقل نموذجاً»، جامعة الأزهر- حولية كلية اللغة العربية بجرجا، المجلد ١٤، العدد ٢٤، صص ١٣٨٦١-١٣٩٠٥.

الفاخوري، عادل، (٢٠١٣م). محاضرات في فلسفة اللغة، الطبعة الأولى، بيروت، دار الكتاب الجديد المتحدة.

الفقي، صبحي إبراهيم، (٢٠٠٠م). علم اللغة النصي بين النظرية والتطبيق- دراسة تطبيقية على السور المكية، القاهرة، دار قباء للنشر.

مجموعة مؤلفين (فريق البحث في البلاغة والحجاج) (د.ت). أهم نظريات الحجاج في التقاليد الغربية من أرسطو إلى اليوم- الحجاج: أطره ومنطلقاته وتقنياته من خلال (مصنَّف في الحجاج- الخطابة الجديدة) لبرلمان وتيتيكاه، منوبة- تونس.

النجار، نادية رمضان، (٢٠١٣م). الاتجاه التداولي والوظيفي في الدرس اللغوي، الطبعة الأولى، الإسكندرية، مؤسسة حورس الدولية.

نحلة، محمود أحمد، (٢٠٠٢م). آفاق جديدة في البحث اللغوي المعاصر، لبنان، دار المعرفة الجامعية.

يول، جورج، (٢٠١٠م). التداولية، تر: قصي العتابي، الطبعة الأولى، بيروت، الدار العربية للعلوم.

Adrawi, A. (2011). *Conversational Implicature in Linguistic Pragmatics: (From Awareness of the Specificities of the Phenomenon to Establishing Its Governing Rules)*, (1st ed.). Rabat–Algeria: Dar Al-Aman. [In Arabic]

Al-Azzawi, A. (2006a). *Argumentation and Argumentative Meaning*, In H. Al-Naqqari (Ed.), Argumentation: Nature, Domains, and Functions (Colloquium Series No. 134). Rabat: Faculty of Arts and Humanities. [In Arabic]

Al-Azzawi, A. (2006b). *Language and Argumentation*, 1st ed., Cairo–Casablanca. [In Arabic]

Al-Enzi, H. Kh. M. (2020). "The Pragmatic Approach in Contemporary Arabic Poetry: The Poem (Don't Reconcile) by Amal Dunqul as a Model", *Journal of the Faculty of Arabic Language in Girga*, 14(24), 13861–13905. [In Arabic]

Al-Faqi, S. (2000). *Text Linguistics between Theory and Application: A Case Study on Meccan Surahs*, Cairo: Qabaa Publishing. [In Arabic]

Al-Hajj Salih, A. (2012). *Discourse and Communication in the Theory of Arabic Situation and Usage*, Algeria: National Printing Arts Corporation, Rouiba Unit. [In Arabic]

Al-Najjar, N. (2013). The Pragmatic and Functional Trend in Linguistic Studies, 1st ed., Alexandria: Horus International Foundation. [In Arabic]

Al-Omayera, H. (2017). "Linguistic Discourse Strategies in the Poem *Don't Reconcile* by Amal Dunqul", *Journal of the Union of Arab Universities for Arts*, 14(1), 263–282. [In Arabic]

Al-Rubaie, A. (2016). *"Conversational Implicature in the Long Sermons of Nahj al-Balagha (A Pragmatic Study)"*, Master's thesis, University of Karbala, Iraq. [In Arabic]

Al-Zenad, A. (2011). *Text and Discourse: Cognitive Linguistic Studies*, Tunisia: University Publishing Center. [In Arabic]

Arminiko, F. (n.d.). *The Pragmatic Approach*, Trans: Saeid Alloush, Beirut–Lebanon: National Development. [In Arabic]

Belkheir, H. (2012). *"Mechanisms of Persuasion in the Qur'anic Discourse: Surat Ash-Shu'ara as a Model"*, Master's thesis, University of Hadj Lakhdar, Algeria. [In Arabic]

Ben Issa, A. H. (2010). "The Effectiveness of Appropriateness in Interpreting Linguistic Discourse: A Pragmatic Approach", *Journal of Debates in Language and Literature*, University Center – Ahmed Zabana, Relizane–Algeria, (2). [In Arabic]

Bouguerra, N. (2019). "Conversational Implicature in Al-Jawzi's Book of the Clever", *Journal of Language Contexts and Interdisciplinary Studies*, 4(1), 382–396. [In Arabic]

Bouiran, W. (2017). Lectures in Stylistics and Discourse Analysis, Amman: Khaled Al-Lihyani Publishing and Distribution. [In Arabic]

Danqal, A. (2012). *The Complete Works*, 2nd ed., Cairo–Egypt: Dar Al-Shorouk. [In Arabic]

Darqawi, M. (2014), "Pragmatic Mechanisms for Discourse Analysis from the Perspectives of Fundamentalists and Modern Pragmatics", Ain University Library of Arabic Language, Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia, Second International Symposium, *Reading Literary and Linguistic Heritage in Modern Studies*, College of Arts, Department of Arabic Language, King Saud University. [In Arabic]

Fakhouri, A. (2013). *Lectures in Philosophy of Language*, (1st ed.). Beirut: United New Book House. [In Arabic]

Hamdawi, J. (2014). *From Argumentation to the New Rhetoric*, Casablanca–Morocco: Afrique Orient. [In Arabic]

Jabr, A. (2008). *A Pragmatic Approach: A Reading of the Poem "From the Papers of Abu Nuwas" by Amal Dunqul*, Baghdad–Iraq: Cultural Affairs House. [In Arabic]

Nahla, M. (2002). *New Horizons in Contemporary Linguistic Research*, Lebanon: University Knowledge House. [In Arabic]

Okasha, M. (2011). *The Pragmatic Linguistic Theory: (Concepts, Origins, and Principles)*, 1st ed., Cairo: Al-Adab Library. [In Arabic]

Rahima, S. (2008). "Pragmatics and Horizons of Analysis", *Journal of the Faculty of Arts and Humanities and Social Sciences*, Issues 2–3. [In Arabic]

Reboul, A., & Moeschler, J. (2003). *Pragmatics Today: A New Science of Communication*, Translated by: Saif Eddin Dagfous, Mohammad Al-Shaybani, & Latif Zaytouni, 1st ed., Beirut: Dar Al-Taliaa. [In Arabic]

Reboul, A., & Moeschler, J. (2010). *Discourse Rules (Conversational Maxims and Hypotheses)*, (Translated by: Mohammad. Al-Shaybani, In (The Encyclopedic Dictionary of Pragmatics) (2nd ed.). Tunisia: Sinatra Publishing, National Center for Translation. [In Arabic]

Research Group on Rhetoric and Argumentation (n.d.). *Major Theories of Argumentation in Western Traditions: From Aristotle to the Present*, Manouba–Tunisia. [In Arabic]

Yule, G. (2010). Pragmatics, Trans: Qusay Al-Atabi, 1st ed., Beirut: Arab Scientific Publishers. [In Arabic]